

校刻  
資治通鑑

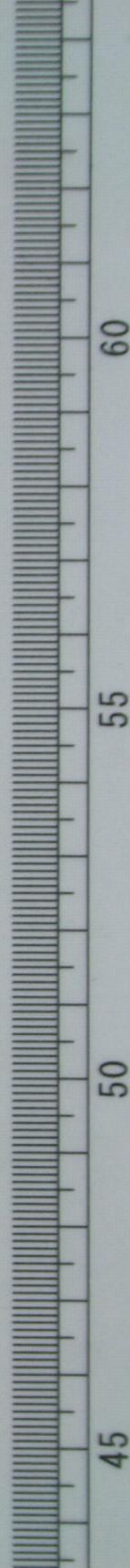
三十六

津田文庫

文庫 1

1821

36



早稻田大學圖書館藏書

資治通鑑卷第一百

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封四百戶賜紫

金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台胡三省 音註

晉紀二十二 起游蒙單闕盡屠 維協洽凡五年

孝宗穆皇帝中之下

永和十一年春正月故仇池公楊毅弟宋奴使其姑子梁式王

刺殺楊初初子國誅式王及宋奴自立為仇池公桓温表國為

鎮北將軍秦州刺史二月秦大蝗百草無遺牛馬相噉毛無草

可食故相噉毛噉 徒濫翻又徒覽翻 夏四月燕主雋自和龍還薊 燕主如龍城見上 卷上年薊音計 先

是幽冀之人以雋為東遷 和龍直薊之 東先悉薦翻 互相驚擾所在屯結羣臣

請討之雋曰羣小以朕東巡故相惑為亂耳今朕既至尋當自

通鑑卷一百

晉紀二十二

十一

晉書本紀無王字

010190607378

1821-36

定不足討也。蘭陵太守孫黑。濟北太守高柱。守式又翻。濟子禮翻。建興

太守高允。允蒲奔翻。及秦河內太守王會。黎陽太守韓高。皆以郡降

燕。史言燕疆諸反側子皆附之降戶江翻。秦淮南王生。幼無一目。性粗暴。其祖父洪

嘗戲之曰。吾聞瞎兒一淚。信乎。瞎許轄翻。一目盲也。生怒。引佩刀自刺。出

血。曰。此亦一淚也。洪大驚。鞭之。生日。性耐刀槩。不堪鞭極。槩色角翻。

極止。洪謂其父健曰。此兒狂悖。悖蒲內翻。又蒲沒翻。宜早除之。不然必破

人家。健將殺之。健弟雄止之曰。兒長。自應改。何可遽爾。及長。力

舉千鈞。手格猛獸。格擊也。長知兩翻。走及奔馬。擊刺騎射。冠絕一時。奇

寄翻冠古。玩翻下同。獻哀太子卒。秦太子長。諡曰獻哀。彊后欲立少子晉王柳。彊其兩翻。少詩照翻。以司

秦主健。以讖文有三羊五眼。乃立生為太子。為苻生以凶慕。不克紹張本。

空平昌王菁為太尉。尚書令王墮為司空。司隸校尉梁楞為尚

書令。楞盧登翻。姚襄所部多勸襄北還。襄從之。五月。襄攻冠軍將

軍高季於外黃。外黃縣。自漢以來屬陳留郡。賢曰。外黃故城在今汴州雍丘縣東。冠古玩翻。會季卒。襄進據

許昌。六月丙子。秦主健。寢疾。庚辰。平昌公菁。勒兵入東宮。將

殺太子生。而自立。時生侍疾西宮。秦主所居。為西宮。菁以為健已卒。子卒

恤。攻東掖門。健聞變。登端門。陳兵自衛。眾見健。惶懼。皆捨仗逃

散。健執菁。數而殺之。數所具翻。餘無所問。壬午。以大司馬武都王安

都督中外諸軍事。苻雄死。健以菁都督中外。諸軍菁以逆誅。以安代之。甲申。健引太師魚遵。丞

相雷弱兒。太傅毛貴。司空王墮。尚書令梁楞。左僕射梁安。右僕

射段純。吏部尚書辛牢等。受遺詔。輔政。健謂太子生日。六夷酋

帥。及大臣執權者。若不從汝命。宜漸除之。為苻生虐殺大臣。張本。曾慈由翻。帥所類翻。

臣光曰。顧命大臣。所以輔導嗣子。為之羽翼也。為之羽翼。而

教使翦之。能無斃乎。知其不忠。則勿任而已矣。任以大柄。又

從而猜之。鮮有不召亂者也。

乙酉。健卒。年三十九。諡曰景明皇帝。廟號高祖。丙戌。太子生即位。苻

字長生。健第三子也。大赦。改元壽光。羣臣奏曰。未踰年而改元。非禮也。古禮。君薨。

通鑑卷一百一十一。晉紀二十一。

本紀末

十六國春秋

下息有本注

世子即位既踰年而後稱元年

生怒窮推議主得右僕射段純殺之。秋七月以

吏部尚書周閔為左僕射。或告會稽王昱曰會工外翻武陵王第中

大修器仗將謀非常武陵王晞也昱以告太常王彪之。彪之曰武陵

王之志盡於馳騁畋獵而已耳聘丑深願靜之。以安異同之論。

勿復以為言。昱善之為武陵終以此得禍彪之所不能救張本復扶又翻秦主生尊母彊氏

曰皇太后立妃梁氏為皇后。梁氏安之女也。以其嬖臣太子門

大夫南安趙韶為右僕射續漢志太子門大夫二人職比郎將嬖卑義翻又博計翻太子舍人趙

誨為中護軍著作郎董榮為尚書。涼王祚淫虐無道上下怨

憤祚惡河州刺史張瓘之彊張駿置河州治枹罕惡烏路翻遣張掖太守索孚代

瓘守枹罕索昔各翻枹音膚使瓘討叛胡。又遣其將易揣張玲帥步騎

萬三千以襲瓘將即亮翻易讀如字姓也揣初委翻玲盧經翻帥讀曰率騎奇寄翻張掖人王鸞知術數

言於祚曰此軍出必不還。涼國將危。并陳祚三不道。祚大怒以

鸞為詆言詆於駟翻斬以徇。鸞臨刑曰我死軍敗於外王死於內必

矣。祚族滅之。瓘聞之斬孚起兵擊祚。傳檄州郡廢祚。以侯還第。

復立涼寧侯曜靈曜靈廢見上卷上年易揣張玲軍始濟河瓘擊破之。揣

等單騎奔還。瓘軍躡之。姑臧振恐。驍騎將軍敦煌宋混兄修與

祚有隙。懼禍驍堅堯翻敦徒門翻八月混與弟澄西走。合眾萬餘人以應瓘。

還向姑臧。祚遣楊秋胡將曜靈於東苑。拉其腰而殺之將如字拉盧合翻

埋於沙陀。諡曰哀公。秦主生封衛大將軍黃眉為廣平王。前

將軍飛為新興王。皆素所善也。徵大司馬武都王安領太尉健

沒以安督中外諸軍然尚存蒲阪今生乃召之以晉王柳為征東大將軍并州牧。鎮蒲阪音阪

反。魏王廋為鎮東大將軍。豫州牧。鎮陝城廋陳鳩翻陝失冉翻中書監胡

文。中書令王魚言於生曰比有星孛于大角。熒惑入東井。大角

帝坐東井。秦分天文志大角在攝提間大角者天王坐也東井八星東井與鬼秦雍州分比毗至翻孛蒲內翻坐徂臥翻分扶問翻於

占不出三年國有大喪。大臣戮死。願陛下修德以禳之。生曰皇

后與朕對臨天下。可以應大喪矣。毛太傅。梁車騎。梁僕射。受遺

輔政。可以應大臣矣。九月。生殺梁后。及毛貴。梁楞。梁安。貴。后之

舅也。右僕射趙詔。中護軍趙誨。皆洛州刺史。俱之從弟也。趙俱

陽事見上卷上有寵於生。乃以俱為尚書令。俱固辭以疾。謂詔誨

曰。汝等不復顧祖宗。復扶欲為滅門之事。毛梁何罪。而誅之。吾

何功。而代之。汝等可自為。吾其死矣。遂以憂卒。卒子涼宋混。

軍于武始大澤。張駿分狄道縣。立武始郡。宋混西走起兵。必不東向狄道。水經

之。豬野。其水上承姑臧。武始澤。澤在姑臧西北。注云。在姑臧城北三百里。都野即禹貢

收張瓘弟琚。及子嵩。將殺之。琚嵩聞之。募市人數百。揚言。張祚

無道。我兄大軍。已至城東。敢擊手者。誅三族。遂開西門。納混兵。

領軍將軍趙長等。懼罪。趙長請立祚者也。故懼罪入閣。呼張重華母馬氏。出殿。

立涼武侯玄靚為主。靚疾。鄧翻易揣等。引兵入殿。收長等。殺之。祚

案劍殿上。大呼叱左右。力戰。呼火祚素失眾心。莫肯為之鬪者。

為于遂為兵人所殺。混等梟其首。梟堅宣示中外。暴尸道左。

城內咸稱萬歲。以庶人禮葬之。并殺其二子混琚。上玄靚為大

將軍。涼州牧。西平公。上時赦境內。復稱建興四十三年。張祚改建

上卷時玄靚始七歲。張瓘至姑臧。推玄靚為涼王。自為使持節

都督中外諸軍事。尚書令。涼州牧。張掖郡公。使疏以宋混為尚

書僕射。隴西人李儼。據郡不受瓘命。用江東年號。用永和眾多

歸之。為李儼歸瓘遣其將牛霸討之。將即未至。西平人衛緝。亦

據郡叛。緝丑霸兵潰。奔還。瓘遣弟琚擊緝。敗之。敗補酒泉太守

馬基起兵以應緝。瓘遣司馬張姚。王國。擊斬之。冬十月。以豫

州刺史謝尚督并冀幽三州。時江左僑立青冀鎮壽春。南渡初。祖逖

治譙城。永昌元年。祖約退屯壽春。成帝咸和四年。庾亮以豫州刺史治蕪湖。咸康四年

毛寶以豫州刺史治邾城。六年。庾翼以豫州刺史治蕪湖。永和元年。趙胤以豫州刺史

治牛渚。二年。尚以豫州刺史治蕪湖。今進壽春。皆建康鎮北將軍段龕。與

燕主雋書。抗中表之儀。雋段氏出也。故龕與之。抗非其稱帝。雋怒。十

一月。以太原王恪為大都督。撫軍將軍陽鶩副之。以擊龕。鶩音

案目在六

十六國

本紀

馬

秦以辛牢守尚書令。趙詔為左僕射。尚書董榮為右僕射。中護軍趙誨為司隸校尉。十二月。高句麗王釗遣使詣燕。納質

修貢。以請其母。句如字。又音駒。麗力知翻。燕因釗母。見九十七卷。成帝咸康八年。質音致。燕主雋許之。遣殿

中將軍刁龕送釗母周氏歸其國。以釗為征東大將軍。營州刺史封樂浪公。樂浪音洛琅。王如故。使為高句麗王如故。上黨人馮鴛逐燕太

守段剛。據安民城。魏收地形志。燕上黨太守治安民城。安民城在襄垣縣。蓋永嘉中。劉琨遣張倚所築。以安上黨之民。因以為名。自

稱太守。遣使來降。使疏吏翻。降戶江翻。秦丞相雷弱兒性剛直。以趙詔董

榮亂政。每公言於朝。朝直遙翻。見之。常切齒。詔榮譖之於秦主生。生

殺弱兒及其九子二十七孫。於是諸羌皆有離心。雷弱兒南安羌。雷也。以非罪而

死故諸羌皆有離心。生雖諒陰。遊飲自若。彎弓露刃。以見朝臣。錘鉗鋸鑿。錘

追翻。鉗其廉。居御翻。可以害人之具。備置左右。即位未幾。幾居豈翻。后妃公卿

已下。至於僕隸。凡殺五百餘人。截脛拉脅。鋸項刳胎者。比比有之。脛形定翻。膝下骨直而長者。拉盧合翻。比。簿必翻。燕主雋以段龕方彊。謂太原王恪曰。

毘下有在 毘下有在 毘下有在 毘下有在 毘下有在 毘下有在 毘下有在 毘下有在 毘下有在 毘下有在

若龕遣軍拒河。不得渡者。可直取呂護而還。呂護時據夏王。恪分遣輕

軍。先至河上。具舟楫。以觀龕志趣。龕弟熙。驍勇有智謀。驍堅堯翻。

言於龕曰。慕容恪善用兵。加之眾盛。若聽其濟河。進至城下。恐

雖乞降。不可得也。降戶江翻。下同。請兄固守。熙帥精銳。拒之於河。幸而

戰捷。兄帥大眾繼之。帥讀曰李。下同。必有大功。若其不捷。不若早降。猶

不失為千戶侯也。龕不從。熙固請不已。龕怒。殺之。

十二年春正月。燕太原王恪引兵濟河。未至廣固百餘里。段龕

帥眾三萬逆戰。丙申。恪大破龕於淄水。據載記。恪破龕於濟水之南。今言未至廣固百餘里。蓋至淄水

而會戰也。水經濁水逕廣固城西。東流至廣饒入巨淀。又北合于淄水。執其弟欽。斬右長史袁範等。齊王

友辟閭蔚被創。段龕自稱齊王。故置王友之官。蔚紆勿翻。創初良翻。恪聞其賢。遣人求之。蔚已

死。士卒降者數千人。龕脫走。還城固守。恪進軍圍之。秦司空

王墮性剛峻。右僕射董榮侍中強國。皆以佞幸進。墮疾之如讐。每朝見榮。未嘗與之言。每朝句絕。朝直遙翻。見如字。或謂墮曰。董君貴幸無比。

強姓解  
已見前  
卷此宜  
在前段

案目錄  
正月丁  
卯朔無  
壬戌

二月丁  
酉朔無  
己丑

公宜小降意接之。墮曰。董龍是何鷄狗。龍董榮小字而令國士與之

言乎。會有天變。榮與強國言於秦主生曰。強其兩翻今天譴甚重。

宜以貴臣應之。生日。貴臣惟有大司馬及司空耳。榮曰。大司馬

國之懿親。不可殺也。大司馬謂武都王安生叔父也乃殺王墮。將刑。榮謂之曰。今

日。復敢比董龍於雞狗乎。復扶又翻墮瞋目叱之。瞋七人翻洛州刺史杜

郁。墮之甥也。左僕射趙詔惡之。惡烏路翻譖於生。以為貳於晉。而殺

之。壬戌。生宴羣臣於太極殿。以尚書令辛牢為酒監。酒酣。生怒

曰。何不彊人酒。而猶有坐者。監古曹翻強其兩翻引弓射牢。殺之。射而亦翻羣

臣懼。莫敢不醉。偃仆失冠。生乃悅。匈奴大人劉務桓卒。弟閼

頭立。將貳於代。二月。代王什翼犍引兵西巡。臨河。閼頭懼。請降

犍居言翻。閼於葛。燕太原王恪。招撫段龕諸城。恪圍廣固未下。故先招

己丑。龕所署徐州刺史陽都公王騰舉眾降。恪命騰以故職還

屯陽都。段龕置徐州於琅邪。陽都縣。杜佑曰。秦征東大將軍晉王柳

遺參軍閻負。梁殊。使於涼。以書說涼王玄靚。使說吏翻下同負殊

至。姑臧。張瓘見之曰。我晉臣也。臣無境外之交。二君何以來辱。

負殊曰。晉王與君隣藩。雖山河阻絕。風通道會。秦使苻柳鎮蒲阪。非

通。道會。故來修好。好呼到。君何怪焉。瓘曰。吾盡忠事晉。於今六

世矣。軌寔茂。駿重華。曜靈祚。為七世。今言六世。斥祚不以為世數。若與苻征東通使。是上違先君之

志。下隳士民之節。其可乎。負殊曰。晉室衰微。墜失天命。固已久

矣。是以涼之二王。北面二趙。唯知機也。張茂稱藩於前趙。張駿稱藩於後趙。今大秦。

威德方盛。涼王若欲自帝。河右則非秦之敵。欲以小事大。則曷

若捨晉事秦。長保福祿乎。瓘曰。中州好食言。好呼到。嚮者石氏。使

車適返。而戎騎已至。使說吏翻。永和二年。張重華嗣位。遣使奉章於石虎。虎繼遣王擢來寇。騎奇寄翻。吾不敢信

也。負殊曰。自古帝王居中州者。政化各殊。趙為姦詐。秦敦信義。

豈得一槩待之乎。槩所以平斗斛。一槩待之言。無所高下也。張先。楊初。皆阻兵不服。先

帝討而擒之。擒張先。見九十八卷。六年。未嘗擒楊初也。負殊姑為是言耳。赦其罪戾。寵以爵秩。固非

通鑑卷一百

異本上  
二作先  
事本末  
同

下同  
字衍

通鑑卷一百

卷一百

卷一百

石氏之比也。璿曰：必如君言，秦之威德無敵，何不先取江南？則

天下盡為秦有。征東何辱命焉？負殊曰：江南文身之俗，古者荆蠻

文身以避蛟龍之害，負殊以此斥言之耳。是時衣冠文物皆在江南，且正朔所在也。負殊吠堯刺由，知各為其主而已。道污先叛，化隆後

服。鄭玄曰：汚猶殺也。易曰：高宗伐鬼方，三年克之。世之說者以爲荆楚輕悍，道污先叛，化隆後服，故負殊亦以此斥言江南。主上以爲江

南必須兵服，河右可以義懷。故遣行人先申大好，好呼若君不

達天命，則江南得延數年之命，而河右恐非君之土也。璿曰：我

跨據三州，三州謂涼、河、沙、張、茂及張駿所分置者也。帶甲十萬，西苞葱嶺，東距大河，伐

人有餘，況於自守？何畏於秦？負殊曰：貴州山河之固，孰若殺函

民物之饒，孰若秦雍？雍於杜洪、張瑁，因趙氏成資，兵彊財富，

有囊括關中，席卷四海之志。先帝戎旗西指，冰消雲散，旬月之

間，不覺易主。事見九十八卷六年。主上若以貴州不服，赫然奮怒，控弦百

萬，鼓行而西，未知貴州將何以待之？璿笑曰：茲事當決之於王，

非身所了也。了決負殊曰：涼王雖英睿夙成，然年在幼冲，君居伊

霍之任，國家安危繫君一舉耳。璿懼，乃以玄靚之命，遣使稱藩

於秦。秦因玄靚所稱官爵而授之。將軍劉度攻秦青州刺史

王朗於盧氏。盧氏縣，漢屬弘農郡，晉屬上洛郡，唐屬魏州。燕將軍慕輿長卿入軹關，攻

秦幽州刺史彊哲于裴氏堡。永嘉之亂，裴氏舉宗據險，築堡以自守。後人因而置屯，成故堡，猶有裴氏之名，蓋在河東

界，長知兩翻。秦主生遣前將軍新興王飛，拒度。建節將軍鄧羌拒長

卿，飛未至而度退。羌與長卿戰，大破之，獲長卿及甲首二千餘

級。桓溫請移都洛陽，修復園陵，章十餘上。上時不許。拜溫征

討大都督，督司冀二州諸軍事，以討姚襄。三月，秦主生發三

輔民治渭橋。治直之翻。金紫光祿大夫程肱諫以爲妨農，生殺之。

夏四月，長安大風，發屋拔木。風捲屋瓦，掀屋秦宮中驚擾，或稱賊

至，宮門晝閉，五日乃止。秦主生推告賊者，剗出其心。左光祿大

夫強平諫曰：天降災異，陛下當愛民事神，緩刑崇德，以應之。乃

可弭也。弭止也。生怒，鑿其頂而殺之。衛將軍廣平王黃膺前將

載記氏

載記王

載記張

本紀拜

載記



軍新興王飛。建節將軍鄧羌。以平太后之弟。叩頭固諫。生弗聽。出黃眷為左馮翊。飛為右扶風。羌行咸陽太守。前漢扶風渭城縣。秦魏收地形志咸陽郡治石安縣。即漢渭城也。石勒更名是郡。蓋永嘉之後。羣胡所置也。猶惜其驍勇。故皆弗殺。驍。堅。堯。

五月。太后彊氏。以憂恨卒。諡曰明德。姚襄自許昌攻周成于洛陽。周成。襄據洛陽。見上卷十年。六月。秦主生下詔曰。朕受皇天之命。君臨

萬邦。嗣統以來。有何不善。而謗讟之音。扇滿天下。杜預曰。謗。誹也。譏。徒。木。翻。殺不過千。而謂之殘虐。行者比肩。未足為希。希。少也。方當峻刑極

罰。復如朕何。復。扶。又。翻。自去春以來。潼關之西。至於長安。虎狼為暴。晝則繼道。言虎狼相繼於路也。繼。蜀本作斷。夜則發屋。不食六畜。畜。許。又。翻。專務食人。

凡殺七百餘人。民廢耕桑。相聚邑居。而為害不息。秋七月。秦羣臣奏請禳災。禳。如羊翻。除殃祭也。生曰。野獸飢則食人。飽當自止。何禳之有。

且天豈不愛民哉。正以犯罪者多。故助朕殺之耳。史言苻生之虐。甚於桀紂。丙子。燕獻懷太子暉卒。姚襄攻洛陽。踰月。不克。長史王亮諫

曰。明公。英名蓋世。兵彊民附。今頓兵堅城之下。力屈威挫。或為它寇所乘。此危亡之道也。襄不從。桓溫自江陵北伐。遣督護高

武。據魯陽。輔國將軍戴施。屯河上。自帥大兵繼進。帥。讀曰。率。下同。與寮屬。登平乘樓。平乘。樓大船之樓。望中原。歎曰。遂使神州陸沉。百年丘墟。

王夷甫諸人。不得不任其責。以王衍等尚清談而不恤王事以致夷狄亂華也。記室陳郡袁宏曰。晉諸公。諸從公府。皆有記室。掌表疏。記書檄。運有興廢。豈必諸人之過。溫作色曰。昔

劉景升有千斤大牛。噉芻豆。十倍於常牛。負重致遠。曾不若一羸犍。溫意以牛況宏。徒能糜俸祿。而無經世之用。劉表字景升。賊徒。溫翻。又徒。覽翻。羸。倫為翻。犍。疾置翻。牝牛也。魏武入荊州。

漢獻帝建安十三年。曹操入荊州。殺以享軍。八月己亥。溫至伊水。伊水在洛陽城南。姚襄

撤圍拒之。匿精銳於水北林中。遣使謂溫曰。承親帥王師以來。襄今奉身歸命。願敕三軍小却。當拜伏道左。溫曰。我自開復中

原。展散山陵。無豫君事。欲來者便前。相見在近。無煩使人。使。讀。吏。翻。襄拒水而戰。溫結陳而前。陳。讀。陣。親被甲督戰。被。皮。義。翻。襄眾大敗。死

者數千人。襄帥麾下數千騎，奔于洛陽北山。洛陽北山，北芒山也。騎奇寄翻。其夜，

民奔妻子，隨襄者五千餘人。襄勇而愛人，雖戰屢敗，民知襄所

在，輒扶老携幼，奔馳而赴之。溫軍中傳言襄病創已死。創初，許

洛士女為溫所得者，無不北望而泣。史言姚襄得人心。襄西走，溫追之。

不及。弘農楊亮自襄所來奔，溫問襄之為人，亮曰：襄神明器宇，

孫策之儔，而雄武過之。儔等也。周成帥眾出降。降戶江，下同。溫屯故

太極殿前，既而徙屯金墉城。己丑，謁諸陵，有毀壞者，修復之。各

置陵令。漢起陵邑，邑各置令，後遂因之。諸陵各置陵令，屬太常。表鎮西將軍謝尚、都督司州諸

軍事，鎮洛陽。以尚未至，留潁川太守毛穆之督護陳午。河南太

守戴施以二千人戍洛陽。衛山陵，徙降民三千餘家於江漢之

間。執周成以歸。姚襄奔平陽。秦并州刺史尹赤復以眾降襄。赤

叛襄見上。襄遂據襄陵。襄陵縣，漢屬河東郡，晉屬平陽郡。後魏改襄陵為禽昌縣，隋唐復曰襄陵。秦大將軍張

平擊之。永和七年，張平降秦，已而二襄為平所敗。敗補，乃與平約為

兄弟，各罷兵。段龕遣其屬段濫來求救。濫，新粉翻。詔徐州刺史荀

羨將兵隨濫救之。羨至琅邪。此古琅邪也。憚燕兵之彊，不敢進。王騰

寇鄆城。鄆城縣，漢屬東郡，晉屬濮陽。此非古鄆城縣，蓋僑縣也。羨進攻陽都，會霖雨，城壞，獲騰

斬之。段龕署王騰為徐州刺史，屯陽都，時降于燕為燕來寇。冬十月癸巳朔，日有食之。秦主

生夜食棗多，旦而有疾，召太醫令程延使診之。診，止尹翻。候脈也。延曰：陛

下無它疾，食棗多耳。生怒曰：汝非聖人，安知吾食棗？遂斬之。

燕大司馬恪圍段龕於廣固。諸將請急攻之，恪曰：用兵之勢，有

宜緩者，有宜急者，不可不察。若彼我勢敵，外有彊援，恐有腹背

之患，則攻之不可不急。若我彊彼弱，無援於外，力足制之者，當

羈縻守之，以待其斃。兵法：十圍五攻，正謂此也。孫子曰：用兵之法，十

龕兵尚眾，未有離心。濟南之戰，即淄水之戰，曰濟南者，以濟水南北大界言之。非不銳也。

但龕用之無術，以取敗耳。今憑阻堅城，上下戮力，我盡銳攻之。

計數日可拔，然殺吾士卒必多矣。自有事中原，兵不暫息。暫與暫同。

案目  
八月  
無甲錄

本紀  
十救

吾每念之夜而忘寐。奈何輕用其死乎。要在取之。不必求功之速也。諸將皆曰。非所及也。軍中聞之。人人感悅。於是為高牆深塹。以守之。七齊人爭運糧。以饋燕軍。龔嬰城自守。樵采路絕。城中人相食。軍悉眾出戰。恪破之於圍裏。時外築長圍。故戰於圍裏。先分騎屯諸門。屯廣固城諸門也。騎奇寄翻。龔身自衝盪。盪徒朗翻。又他浪翻。僅而入。餘兵皆沒。於是城中氣沮。莫有固志。沮在呂翻。十一月丙子。龔面縛出降。并執朱秃。送薊。降戶江翻。薊音計。恪撫安新民。悉定齊地。徙鮮卑胡羯三千餘戶于薊。燕主雋。具朱秃五刑。朱秃殺慕容鈞而奔龔。見上卷十年。以段龔為伏順將軍。恪留慕容塵。鎮廣固。以尚書左丞鞠殷為東萊太守。章武太守鮮于亮為齊郡太守。乃還殷。彭之子也。彭時為燕大長秋。以書戒殷曰。王彌。曹嶷。必有子孫。嶷魚力翻。汝善招撫。勿尋舊怨。以長亂源。長知兩翻。殷推求。得彌從子立。嶷孫巖於山中。請與相見。深結意分。從才用翻。下同。分扶問翻。彭復遣使。遣以車馬衣服。復扶又翻。遺于

季郡民由是大和。鞠彭自東萊歸燕。見九十一卷。元帝大興二年。荀羨聞龔已敗。退還下邳。

留將軍諸葛攸。高平太守劉莊。將三千人。守琅邪。參軍譙國戴

遂等。將二千人。守泰山。楊正衡曰。燕將慕容蘭屯汴城。汴城即浚

汴當作卞。魯國卞縣城也。劉昫曰。兗州泗水縣卞縣古城也。羨擊斬之。詔遣兼司空散騎常侍車

灌等。持節如洛陽。修五陵。宣帝陵在河陰。首陽山。景帝陵曰峻平。文帝陵曰崇陽。武帝陵曰峻陽。惠帝陵曰太陽。散騎常侍

翻。騎奇寄翻。十二月庚戌。帝及羣臣皆服細。臨於太極殿。三日。十

五升布。抽去其半。臨力鳩翻。司州都督謝尚。以疾不行。以丹陽尹王胡之代之。

胡之。虞之子也。王虞王敦之從弟。見八十九卷。愍帝建興三年。虞羊至。翻。又逸職翻。是歲。仇池公楊國

從父俊。殺國自立。以俊為仇池公。國子安奔秦。其後秦用楊安以取仇池。豈即國之子邪。

升平元年。春正月壬戌朔。帝加元服。太后詔歸政。大赦。改元。太

后徙居崇德宮。燕主雋徵幽州刺史乙逸為左光祿大夫。逸

夫婦共載鹿車。子璋從數十騎。服飾甚麗。奉迎於道。逸大怒。閉

車。不與言。到城。深責之。到城謂到薊城也。永和八年。燕王都薊。於龍城。置留臺。以乙逸領留務。蓋以幽州刺史鎮龍城也。騎奇寄

異本代  
之。行有  
未。四。字  
卒。書。王  
晉。傳。紀  
事。本。末  
並。同。

通鑑卷一百一十一

璋猶不悅俊丑緣逸常憂其敗而璋更被擢任歷中書令御

史中丞被皮義翻逸乃歎曰吾少自修立少詩照翻克己守道僅能免

罪璋不治節儉專為奢縱治直之翻而更居清顯此豈惟璋之忝幸

實時世之陵夷也二月癸丑燕主雋立其子中山王暉為太子

子大赦改元光壽太白入東井秦有司奏太白罰星東井秦

分分扶問翻必有暴兵起京師秦主生日太白入井自為渴耳偽于偽翻

何所怪乎姚襄將圖關中夏四月自北屈進屯杏城北屈縣漢屬河

東郡晉屬平陽郡師古曰屈吾勿翻晉公子夷吾所居班志禹貢壺口山在北屈縣東

南水經注北屈西距河十里孟門山在河上襄蓋自北屈渡河而屯杏城五代志汾州

昌寧縣有壺口山宋白曰慈州吉鄉縣漢北屈縣今縣北二十里古城即漢理魏收

地形志澄城縣有杏城師古曰澄城漢馮翊之徵縣也徵音懲據載記杏城在馬蘭山

北杜佑曰姚襄置杏城鎮在坊州西七里遣輔國將軍姚蘭略地敷城敷城唐坊州郿城縣是

曜武將軍姚益生曜武將軍蓋趙石氏所署置左將軍王欽盧各將兵招

納諸羌胡蘭襄之從兄從才用翻益生襄之兄也羌胡及秦民歸之

者五萬餘戶秦將苻飛龍擊蘭擒之襄引兵進據黃落秦主生

遣衛大將軍廣平王黃肱平北將軍苻道龍驤將軍東海王堅

將節將軍鄧羌漢魏之間置建節中郎將後以為將軍號將步騎萬五千以禦之

襄堅壁不戰羌謂黃肱曰襄為桓溫張平所敗銳氣喪矣取補邁翻

喪息喪息浪翻然其為人彊狠狠戶壘翻若鼓譟揚旗直壓其壘彼必忿恚而

出恚於避翻可一戰擒也五月羌帥騎三千壓其壘門而陳帥讀曰率騎奇寄翻

陳讀襄怒悉眾出戰羌陽不勝而走襄追之至于三原三原在漢馮翊池陽

大敗襄所乘駿馬曰鯨魚鯨音黎又音良脂翻黑而黃色曰鯨魚古瓜翻黃馬黑喙曰鯨馬倒秦

兵擒而斬之弟萇帥其眾降萇音長翻襄載其父弋仲之柩在

軍中柩巨救翻在牀曰尸在棺曰柩秦主生以王禮葬弋仲於孤磐孤磐在天水冀縣界

亦以公禮葬襄黃肱等還長安生不之賞數眾辱黃肱數所角

黃肱怒謀弑生發覺伏誅事連王公親戚死者甚眾戊寅燕

主雋遣撫軍將軍垂中軍將軍處護軍將軍平熙帥步騎八萬

晉書後秦載記無生字

前秦  
記皆作  
便十六  
國春秋

攻救勒於塞北新唐書曰救勒其先匈奴也元魏時號高車部其後訛為鐵勒唐之鐵勒十五種是也載記作丁零勒大破

之。俘斬十餘萬。獲馬十三萬匹。牛羊億萬頭。匈奴單于賀賴

頭帥部落三萬五千口。降燕自東漢以來匈奴入居塞內者凡十九種賀賴其一也單音暉燕人處

之代郡平舒城漢代郡有平舒縣勃海有東平舒縣東平舒後漢屬河間國晉屬章武國代郡之平舒未嘗改屬書代郡以別章武之平舒代

郡之平舒當在唐蔚秦主生夢大魚食蒲符氏本蒲家也故

諸曰東海大魚化為龍男皆為王女為公生乃誅太師錄尚書

事廣甯公魚遵并其七子十孫金紫光祿大夫牛夷懼禍求為

荊州秦荊州治豐陽川生不許以為中軍將軍引見調之曰調徒彫翻調

牛性遲重善持轅輓輓輓也輓前曰輓加之牛項輓音厄雖無驥足動負百石夷曰

雖服大車未經峻壁願試重載乃知勳績載才再翻生笑曰何其

快也公嫌所載輕乎朕將以魚公爵位處公處昌呂翻夷懼歸而自

殺生飲酒無晝夜或連月不出奏事不省往往寢落省悉景翻落當作格音開

留止不或醉中決事左右因以為奸賞罰無準或至申酉乃出

視朝朝直遙翻乘醉多所殺戮自以眇目諱言殘缺偏隻少無不具

之類誤犯而死者不可勝數勝音升數所具翻好生剝牛羊驢馬燔雞

豚鵝鴨好呼到翻燔徐廉翻湯淪去其毛曰燔縱之殿前數十為羣或剝人面皮使

之歌舞臨觀以為樂樂音洛嘗問左右曰自吾臨天下汝外間何

所聞或對曰聖明宰世賞罰明當當丁浪翻天下唯歌太平怒曰汝

媚我也引而斬之它日又問或對曰陛下刑罰微過又怒曰汝

謗我也亦斬之勳舊親戚誅之殆盡羣臣得保一日如度十年

東海王堅素有時譽時譽者為時人所稱美也與故姚襄參軍薛讚權翼善

讚翼密說堅曰說輸芮翻主上猜忍暴虐中外離心方今宜主秦祀

者非殿下而誰願早為計勿使他姓得之堅以問尚書呂婆樓

婆樓曰僕刀環上人耳魏晉之間率以刀環築殺人言將為生所殺也或曰刀以鋒刃為用刀環以上無所用之婆樓以自喻環

不足以為辦大事僕里舍有王猛其人謀略不世出不世出者言世間不

此人常生殿下宜請而咨之堅因婆樓以招猛一見如舊友語及時

綱目  
下紀事  
本末  
本末  
同

此人生殿下宜請而咨之堅因婆樓以招猛一見如舊友語及時

事。堅大悅。自謂如劉玄德之遇諸葛孔明也。

見六十五卷漢獻帝建安十二年

六

月。太史令康權言於秦主生曰。

姓譜曰康衛康叔之後亦西胡姓

昨夜三月並出。

孛星入太微連東井。

李蒲內翻

自去月上旬沈陰不雨。以至於今。將

有下人謀上之禍。

此亦據洪範五行傳言之也沈持林翻

生怒以為妖言。撲殺之。

妖於驕翻

撲弼角翻

特進領御史中丞梁平老等謂堅曰。主上失德。上下嗷嗷。

伺相吏翻

恐禍發之日。家國

嗷嗷衆口愁聲

人懷異志。燕晉二方伺隙而動。

伺相吏翻

俱亡。此殿下之事也。宜早圖之。堅心然之。畏生趨勇。未敢發。

妖翻

生夜對侍婢言曰。阿濼兄弟亦不可信。

阿傳讀從安入聲

明當除

之。言明且猶

婢以告堅。及堅兄清河王濼。濼與梁平老及特進

魏明帝起洛陽宮宮城正南門曰雲龍門苻氏據長安亦

光祿大夫彊汪帥壯士數百潛入雲龍門。鼓譟繼進。宿衛將

四字贅

士皆舍仗歸堅。

舍讀曰捨

生猶醉寐。堅兵至。生驚問左右曰。此輩何人。左右曰。賊也。生日。何不拜之。堅兵皆笑。生又大言。何不速拜。

不拜者。斬之。堅兵引生置別室。廢為越王。尋殺之。諡曰厲王。

堅母苟氏雄之元

三堅以位讓濼。濼曰。汝嫡嗣。且賢。宜立。

堅母苟氏雄之元

堅曰。兄

年長。宜立。

長知兩翻

堅母苟氏泣謂羣臣曰。社稷事重。小兒自知不能。它日有悔。失在諸君。羣臣皆頓首。請立堅。堅乃去皇帝之號。

去羌呂翻

稱大秦天王。即位於太極殿。

董榮左僕射趙韶等二十餘人。大赦。改元永興。追尊父雄為文

苻堅字永固雄之子也

帝。母苟氏為皇太后。妃苟氏為皇后。世子宏為皇太子。以

清河王濼為都督中外諸軍事。丞相錄尚書事。東海公諸王皆降爵為公。以從祖右光祿大夫永安公侯為太尉。晉公柳為車

騎大將軍。尚書令

從才用翻騎奇奇翻

封弟融為陽平公。雙為河南公。子

丕為長樂公。

樂音洛

暉為平原公。熙為廣平公。叡為鉅鹿公。以

漢陽李威為左僕射。

李威於堅母有辟陽之寵故擢用之

梁平老為右僕射。彊汪為

領軍將軍。呂婆樓為司隸校尉。王猛為中書侍郎。融好文學。

呼好

到明辨過人耳聞則誦過目不忘力敵百夫善騎射擊刺少有

令譽少詩堅愛重之常與共議國事融經綜內外刑政脩明薦

才揚滯補益弘多弘大也不亦有文武才幹治民斷獄皆亞於融

史言堅有弟有子如此而無救於敗亡明天之所弄非人之所能支也治直之翻斷丁亂翻威苟太后之姑子也素與

魏王雄友善生屢欲殺堅賴威營救得免威得幸於苟太后堅

事之如父威知王猛之賢常勸堅以國事任之堅謂猛曰李公

知君猶鮑叔牙之知管仲也管仲少與鮑叔牙遊鮑叔知其賢善遇之管仲曰吾始困時與鮑叔買分財多自與鮑叔

不以我為貪知我貧也吾嘗為鮑叔謀事而更窮困鮑叔不以我為愚知時有利不利

也吾嘗三仕三見逐鮑叔不以我為不肖知我不遭時也吾嘗三戰三北鮑叔不以我

為怯知我有老母也公子糾敗召忽死之吾幽囚受辱鮑叔不以我為無

事之知我不羞小節而耻功名不顯於天下也生我者父母知我者鮑子也猛以兄

將軍冀州牧張平遣使請降降戶拜并州刺史散悉曹翻八月丁未立

皇后何氏后故散騎侍郎廬江何準之女也禮如咸禮如咸

康而不賀成帝咸康二年立杜后秦王堅以權翼為給事黃門侍郎權翼

久當事任而卒歸姚氏料其受符堅信薛讚為中書侍郎與王猛並掌機

密九月追復太師魚遵等官以禮改葬子孫存者皆隨才擢叙

張平據新興雁門西河太原上黨上郡之地壁壘三百餘夷

夏十餘萬戶壁壘蓋時遭亂離豪望自相保聚所築者石氏拜置征鎮欲與

燕秦為敵國石氏之敗平兩附燕秦今冬十月平寇略秦境平蓋問秦

蒲阪以禦之十一月癸酉燕主雋自薊徙都鄴蒯音秦太

后苟氏遊宣明臺見東海公濼之第門車馬輻湊恐終不利於

秦王堅乃與李威謀賜濼死堅與濼訣於東堂慟哭歐血諡曰

獻哀公封其子陽為東海公敷為清河公為後陽謀十二月乙

巳燕主雋入鄴宮大赦復作銅雀臺魏武建國於鄴作銅雀臺石氏增修

以太常王彪之為左僕射秦王堅行至尚書以文案不治

治直免左丞程卓官以王猛代之堅舉異材修廢職課農桑恤

之翻

通鑑卷一百一

晉紀二十一

困窮禮百神立學校旌節義繼絕世秦民大悅

史言苻堅能用王猛以治秦校戶教翻

二年春正月司徒昱稽首歸政

啓音

帝不許

初馮騫既以上

黨來降

見上永和十一年

又附於張平又自歸於燕既而復叛燕

復扶

二月燕司徒上庸王評討之不克秦王堅自將討張平

將即亮翻

以鄧羌爲前鋒督護帥騎五千軍于汾上

汾水之上也帥讀曰率騎奇寄翻

平使

養子蚝禦之

蚝七吏翻

蚝多力趨捷

趨丘妖翻

能曳牛却走城無高下皆可超越與羌相持旬餘莫能相勝三月堅至銅壁

壘壁以自守因曰銅壁

平盡衆出戰蚝單馬大呼出入秦陳者四五

呼火故翻陳讀曰陣

堅募人生致之鷹揚將軍呂光刺蚝中之

刺七亦翻中竹仲翻

鄧羌擒蚝以

獻平衆大潰平懼請降

降戶江翻下同

堅拜平右將軍以蚝爲虎賁中

郎將

賁音奔將即亮翻下同

蚝本姓弓

姓讀弓姓魯叔弓之後

上黨人也堅寵待甚厚

常置左右秦人稱鄧羌張蚝皆萬人敵光婆樓之子也堅徙張

平部民三千餘戶于長安

甲戌燕主雋遣領軍將軍慕輿根

將兵助司徒評攻馮騫根欲急攻之評曰騫壁堅不如緩之根

曰不然公至城下經月未嘗交鋒賊謂國家力止於此遂相固

結冀幸萬一

言騫心僥倖於萬一可以保城也

今根兵初至形勢方振賊衆恐懼

皆有離心計慮未定從而攻之無不克者遂急攻之騫與其黨

果相猜忌騫奔野王依呂護其衆盡降夏四月秦王堅如雍

祠五時六月如河東祠后土

用漢禮也雍於用翻時音止

秋八月豫州刺史

謝奕卒奕安之兄也司徒昱以建武將軍桓雲代之雲温之弟

也訪於僕射王彪之彪之曰雲非不才然温居上流已割天下

之半其弟復處西藩

東晉豫州鎮江西建康在江東故以豫州爲西藩復扶又翻處昌呂翻下同

兵權萃於

一門非深根固蒂之宜人才非可豫量

量音

但當令不與殿下

作異者耳昱頷之曰君言是也壬申以吳興太守謝萬爲西中

郎將監司豫冀并四州諸軍事豫州刺史

司豫冀并所統皆僑郡也監工銜翻

王羲

之與桓温牋曰謝萬才流經通

言其才具可以經世於時人流輩中爲通達也

使之處廊

下同



是則二字

晉書王

案目錄九月庚辰

廟。固是後來之秀。今以之俯順荒餘。近是違才易務矣。言邊郡兵民皆兵荒

之餘。彫瘵未蘇。而犢悍難調。當俯就而柔順之。今萬非其才而用之。則為違才。又遺

務事也。以萬之才。可以處廊廟。而使之處邊鄙。則為易事。處昌呂翻。近其斬翻。

萬書曰。遺于以君邁往不屑之韻。而俯同羣碎。誠難為意也。其

矜高。不屑軍中之細務也。然所謂通識。正當隨事行藏耳。願君每與士卒之下

者同甘苦。則盡善矣。萬不能用。徐兗二州刺史荀羨有疾。以御

史中丞郗曇為軍司。曇徒合翻。為萬曇皆不勝其任。張本考異曰。帝紀。謝

州刺史。曇傳云。荀羨有疾。以曇為軍司。頃之。羨徵還。除曇北中郎將。都督刺史。按帝紀。十二月。北中郎將荀羨及慕容暉戰于山莊。王師敗績。燕書。十二月。荀羨寇泰山。殺太守。買堅載記。荀羨殺買堅。下云。敗羨復陷山莊。故知八月。曇未為徐兗二州。恐始為軍司耳。曇鑿之子也。九月庚辰。

秦王堅還長安。以太尉侯守尚書令。永安公符侯於是秦大旱。堅減

膳徹樂。命后妃以下。悉去羅紈。師古曰。紈。素今之絹也。去羌呂翻。開山澤之利。公

私共之。息兵養民。旱不為災。王猛日親幸用事。宗親勳舊多疾

之。特進姑臧侯樊世。本氏豪。佐秦主健。定關中。謂猛曰。吾輩耕

之。君食之邪。猛曰。非徒使君耕之。又將使君炊之。世大怒曰。要

當懸汝頭於長安城門。不然。吾不處世。處昌呂翻。猛以白堅。堅曰。必

殺此老氏。然後百寮可肅。會世入言事。與猛爭論於堅前。世欲

起擊猛。堅怒。斬之。於是羣臣見猛。皆屏息。屏氣不敢息也。氣一出入為息。屏必郢翻。趙

之亡也。其將張平。李歷。高昌。皆遣使降燕。已而降晉。又降秦。各

受爵位。欲中立以自固。李歷。高昌。初降晉。張平。降秦。永和七年也。八年。歷昌

各受爵位。將即亮翻。使疏吏翻。降戶江翻。燕主雋使司徒評。討張平於并州。司空陽鶩。討

高昌於東燕。樂安王臧。討李歷於濮陽。鶩攻昌別將於黎陽。不

拔。歷奔滎陽。其眾皆降。并州壁壘百餘。降於燕。雋以右僕射悅

綰為并州刺史。以撫之。平所署征西將軍諸葛驤等。帥壁壘百

三十八。降於燕。驤。思將翻。帥。讀曰率。下同。雋皆復其官爵。平帥眾三千。奔平

陽。復請降於燕。復扶冬十月。泰山太守諸葛攸。攻燕東郡。入

武陽。後漢東郡治東武陽。武帝咸康二年。封子允。以東不可為國名。而東郡有濮

陽縣。改曰濮陽。國允。改封淮南。還曰東郡。趙王倫篡位。廢太孫臧。為濮陽王。

東郡。遂名濮陽。此蓋燕復名東郡。晉志。武陽縣分屬陽平郡。劉昫曰。魏州朝城縣。隋武陽縣地。天寶七年更名。燕主雋遣大司馬恪。

通鑑卷一百

晉紀二十二

統陽。驚及樂安王臧之兵。以擊之。攸敗。走還泰山。恪遂渡河。略地河南。分置守宰。燕主雋欲經營秦晉。十二月。令州郡校實

見丁。校實檢校其實數也。見賢通翻。戶留一丁。餘悉發為兵。欲使步卒滿一百

五十萬。期來春大集洛陽。武邑劉貴上書極陳。百姓彫弊。發兵非法。法未有戶留一丁。而悉發為兵者。必致土崩之變。雋善之。乃更令三五發兵。

寬其期日。以來冬集鄴。時燕調發繁數。調徒用翻。數所角翻。官司各遣使

者。道路旁午。郡縣苦之。太尉領中書監封奕。請自今非軍期嚴

急。不得遣使。使疏。吏翻。自餘賦發。皆責成州郡。其羣司所遣彈督在

外者。一切攝還。攝收也。退也。雋從之。燕泰山太守賈堅屯山莊。山莊

即前漢之荏縣。屬泰山郡。後漢改曰山莊。荏仕疑翻。荀羨引兵擊之。堅所將纔七百餘人。將即亮翻。堅曰。

羨兵十倍於堅。堅將出戰。諸將皆曰。眾少。不如固守。少詩。沼翻。堅曰。

固守亦不能免。不如戰也。遂出戰。身先士卒。先悉。薦翻。殺羨兵千餘人。復還入城。復扶又。翻下同。羨進攻之。堅歎曰。吾自結髮。志立功名。而

每值窮阨。豈非命乎。堅欲折其鋒。使羨懼而退。耳。羨進攻之。堅計窮矣。與其屈辱而生。不若

守節而死。乃謂將士曰。今危困。計無所設。卿等可去。吾將止死。

將士皆泣曰。府君不出。眾亦俱死耳。乃扶堅上馬。堅曰。我如欲

逃。必不相遣。今當為卿曹決鬪。為于。偽翻。若勢不能支。卿等可趣去。

趣讀。曰促。勿復顧我也。乃開門直出。羨兵四集。堅立馬橋上。左右射

之。射而。亦翻。皆應弦而倒。羨兵眾多。從塹下斫橋。堅人馬俱陷。生擒

之。遂拔山莊。塹七。豎翻。羨謂堅曰。君父祖世為晉臣。奈何背本不

降。背蒲妹翻。降。戶江翻。下同。堅曰。晉自弃中華。非吾叛也。堅發此言。江東將相其愧多矣。民既無

主。疆則託命。既已事人。安可改節。吾束修自立。謂從師就學。便有志於自立。朱子曰。脩脯

也。十脔為束。古者從師。必以束修為禮。涉趙歷燕。未嘗易志。堅不降燕。見九十八卷永和七年。君何忽忽。

相謂降乎。羨復責之。復扶。又翻。堅怒曰。豎子。兒女御乃公。自稱為乃公。慢羨而孩視

之也。曰御者言。若駕御兒女然。羨怒。執置雨中。數日。堅憤惋而卒。惋烏。貫翻。燕青州

刺史慕容塵遣司馬悅明救泰山。羨兵大敗。燕復取山莊。燕主

異本怒

雋以賈堅子活為任城太守任音荀羨疾篤徵還以郝曇為北

中郎將都督徐兗青冀幽五州諸軍事五州惟徐州有實土郝丑之翻曇徒含翻徐兗二

州刺史鎮下邳燕吳王垂娶段末極女生子令寶段氏才高

性烈自以貴姓段與慕容本抗衡之國故自以為貴姓不尊事可足渾后可足渾氏

銜之燕主雋素不快於垂事見上卷永和十年中常侍涅皓涅乃結翻姓也因希

旨告段氏及吳國典書令遼東高弼為巫蠱欲以連汗垂音制王國

置典書典祠學官令慕容氏因之典書令天朝吏部尚書之職齊王攸傳國相上長吏缺典書令請差遷是也西晉典書令在常侍侍郎上及渡江則侍郎次常侍而典書

令居三卿下汗烏故翻雋收段氏及弼下大長秋廷尉考驗下選稼翻段氏及弼

志氣確然終無撓辭掠治日急撓奴教翻掠音亮治直之翻垂惑之私使人謂

段氏曰人生會當一死何堪楚毒如此不若引服引服自引而認服也段

氏歎曰吾豈愛死者耶若自誣以惡逆上辱祖宗下累於王累力

瑞固不為也辯答益明故垂得免禍而段氏竟死於獄中出垂

為平州刺史鎮遼東垂以段氏女弟為繼室可足渾氏黜之以

其妹長安君妻垂垂不悅由是益惡之為慕容垂出奔張本妻七細翻惡烏路翻匈奴

劉閼頭部落多叛懼而東走乘冰度河半度而冰解後眾悉歸

劉悉勿祈閼頭奔代代在北河之東閼於焉翻又於葛翻悉勿祈務桓之子也務桓卒見

上卷永和十二年三年春二月燕主雋立子泓為濟北王禮翻冲為中山王燕

人殺段勤勤弟思來奔段勤降燕見上卷永和八年燕主雋宴羣臣于蒲池

蒲池在鄴語及周太子晉周靈王之太子曰晉慧而早卒國語諫壅穀洛者即晉也晉既卒弟貴立是為景王景王崩而子朝子丐爭立

周遂以亂潛然流涕曰潛所紆翻才子難得自景先之亡燕太子暉字景先吾鬢髮

中白毛晃曰中直衆翻半也卿等謂景先何如司徒左長史李績對曰獻懷

太子之在東宮暉諡曰臣為中庶子晉志曰太子中庶子職如侍中太子志業敢

不知之太子大德有八至孝一也聰敏二也沈毅三也疾諛喜

直四也沈持林翻喜許記翻好學五也多藝六也謙恭七也好施八也呼

到翻施式鼓翻雋曰卿譽之雖過譽音然此兒在吾死無憂矣景茂何

通鑑卷一百一十一 晉紀二十二 十八

如燕太子暉字景茂時太子暉侍側。續曰：皇太子天資岐嶷。嶷，魚力翻，毛莫曰：岐，知意也。

雖入德已聞，而二闕未補，好遊畋，而樂絲竹。樂，五教翻。此其

所以損也。雋顧謂暉曰：伯陽之言，藥石之惠也。李續字伯陽。汝宜誠

之，暉甚不平。為李續以憂卒，張本。雋夢趙王虎，齧其臂。結翻。乃發虎墓，求

尸，不獲，購以百金。鄴女子李菟，知而告之。菟，都翻。得尸於東明觀

下。水經注：洹水東北流，逕鄴城南，又東分爲二水，北逕東明觀下，觀古玩翻。僵而不腐，雋蹋而罵之曰：僵，居良翻。

死胡，何敢怖生天子，數其殘暴之罪，而鞭之，投於漳水。尸

倚橋柱，不流。水經注：漳水逕紫陌西，趙建武十一年造紫陌浮橋，慕容雋投石虎尸處也，怖，普布翻，數，所具翻。及秦滅燕，王

猛爲之誅李菟，收而葬之。史終言之，為于僞翻。秦平羌護軍高離，據略陽

叛，永安威公侯討之，未克而卒。夏四月，驍騎將軍鄧羌驍，堅翻。秦

州刺史啖鐵討平之。啖，徒覽翻，氏姓也。匈奴劉悉勿祈卒，弟衛辰殺其

子而代之。五月，秦王堅如河東，六月，大赦，改元甘露。涼州

牧張瓘猜忌苛虐，專以愛憎爲賞罰，郎中殷郁諫之。郁，須倫翻。瓘曰：

虎生三日，自能食肉，不須人教也。由是人情不附。輔國將軍宋

混，性忠鯁，瓘憚之，欲殺混及弟澄，因廢涼王玄靚而代之。靚，疾正翻。

又疾部翻徵兵數萬，集姑臧，混知之，與澄帥壯士楊和等四十餘騎

奄入南城。王隱晉書曰：涼州城有龍形，故曰臥龍城，南北七里，東西二里，本匈奴所築，後張氏世居之，又增築四城，箱各千步，并舊城爲五，又據張駿傳：駿於姑臧城南築作五殿，四面各依方色，四時遞居之，則南城張氏所居也，帥，讀曰率，騎，奇寄翻。宣告諸營曰：張瓘謀逆，被

太后令誅之。義翻。俄而衆至二千，瓘帥衆出戰，混擊破之，瓘麾

下玄臚，刺混，不能穿甲。玄，姓也，風俗通：古諸侯有玄都國，臚，陵如翻，刺，七亦翻，下同。混擒之，瓘衆

悉降。降，戶江翻。瓘與弟琚皆自殺，混夷其宗族。玄靚以混爲使持節

都督中外諸軍事，驃騎大將軍，酒泉郡侯，代瓘輔政。驃，匹妙翻。混乃

請玄靚去涼王之號。張祚始稱涼王，見九十九卷永和十年，張瓘推玄靚爲涼王，見上十一年，去羌呂翻。復稱涼

州牧，混爲玄臚曰：卿刺我，幸而不傷，今我輔政，卿其懼乎。臚曰：

臚受瓘恩，唯恨刺節，下不深耳，竊無所懼。混義之，任爲心膂。

高昌不能拒燕，秋七月，自白馬奔滎陽。秦王堅自河東還，以

宋紀事本末

張瓘作車

異本有前記紀事本末

驍騎將軍鄧羌為御史中丞驍堅八月以咸陽內史王猛為侍

中中書令領京兆尹特進光祿大夫彊德太后之弟也彊太后秦主健之后

也酌酒豪橫酌呼句翻孔安國曰以酒為凶曰酌賈公彥曰掠人財貨子

女為百姓患猛下車收德奏未及報已陳尸於市堅馳使赦之

不及與鄧羌同志疾惡糾案無所顧忌數旬之間權豪貴戚殺

戮刑免者二十餘人朝廷震栗奸猾屏氣屏必路不拾遺堅歎

曰吾始今知天下之有灑也泰山太守諸葛攸將水陸二萬

擊燕將即亮入自石門屯于河渚燕上庸王評長樂太守傅顏

帥步騎五萬與攸戰于東阿攸兵大敗樂音洛帥讀曰冬十月詔

謝萬軍下蔡郗曇軍高平以擊燕萬矜豪傲物但以嘯詠自高

未嘗撫眾兄安深憂之謂萬曰汝為元帥帥所類宜數接對諸

將以悅其心數所豈有傲誕如此而能濟事也萬乃召集諸

將一無所言直以如意指四坐云諸將皆勁卒諸將益恨之意如

鐵如意也坐但臥翻凡奮身行伍者以兵與安慮萬不免乃自隊帥以下

無不親造厚相親託造七到翻晉史言安性遲緩而為其弟慮乃周密如既

而萬帥眾入渦潁以援洛陽渦水至山桑入淮潁水至下蔡入淮郗曇

以病退屯彭城萬以為燕兵大盛故曇退即引兵還眾遂驚潰

進師易退師難是以善將者欲退師必廣為方略而萬狼狽單歸軍士欲因其

敗而圖之以安故而止既至詔廢萬為庶人降曇號建武將軍

於是許昌潁川譙沛諸城相次皆沒於燕秦王堅以王猛為

吏部尚書尋遷太子詹事十一月為左僕射餘官如故十二月

月封武陵王晞子璿為梁王璿與璿大旱辛酉燕主雋寢疾

謂大司馬太原王恪曰吾病必不濟今二方未平二方謂景茂

冲幼國家多難吾欲效宋宣公以社稷屬汝難乃旦翻宋宣公舍其子與

何如恪曰太子雖幼勝殘致治之主也勝音升治臣實何人敢干

正統雋怒曰兄弟之間豈虛飾邪恪曰陛下若以臣能荷天下

晉書郗曇傳武

目錄前

之任者。豈不能輔少主乎。荷下可翻。雋喜曰。汝能為周公。吾復何

憂。復扶。又翻。李績。清方忠亮。汝善遇之。闕。召吳王垂還鄴。自遼東。召還也。

秦王堅以王猛為輔國將軍。司隸校尉。居中宿衛。僕射詹事侍

中中書令。領選如故。選須。絹翻。猛上疏辭讓。因薦散騎常侍陽平公

融。光祿散騎西河任羣。光祿散騎。以光祿大夫為散騎常侍也。散悉。亶翻。騎奇寄翻。任音王。處士京兆朱

彤自代。處昌。呂翻。堅不許。而以融為侍中中書監。左僕射。任羣為光

祿大夫。領太子家令。晉志曰。太子家令主刑獄。穀貨飲食。職此司農少府。朱彤為尚書侍郎。領

太子庶子。漢制。尚書有侍郎三十六人。尚書郎。初從三署。詣臺試。守尚書郎。中。歲

當作。朱彤。猛時年三十六。歲中五遷。猛自尚書左丞。遷咸陽內史。又遷侍中。中

詹事。為左僕射。及今凡五遷。權傾內外。人有毀之者。堅輒罪之。於是羣臣莫敢

復言。復扶。又翻。以左僕射李威領護軍。右僕射梁平老為使持節都

督北垂諸軍事。鎮北大將軍。戍朔方之西。使疏。吏翻。丞相司馬賈雍

為雲中護軍。戍雲中之南。燕所徵郡國兵。悉集鄴城。去年所徵。今乃悉集。

資治通鑑卷第一百一

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西

京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千二百戶食實封四百戶賜紫

金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台胡三省 音註

晉紀二十三 起上章涪灘盡著 雍執徐凡九年

孝宗穆皇帝下

升平四年春正月癸巳。燕主儁大閱于鄴。欲使大司馬恪司空

陽鶩將之入寇。鶩音務。將。即亮翻。會疾篤。乃召恪。鶩及司徒評領軍將

軍慕輿根等。受遺詔輔政。甲午卒。年四。十二。戊子。太子暉即皇帝位。

暉字景茂。備第三子。按長曆是年正月甲戌朔。今。備以甲午卒。則戊子在甲午前。即位恐是戊戌。年十一。大赦。改元建熙。

秦王堅分司隸置雍州。雍於。用翻。以河南公雙為都督雍河涼三

州諸軍事。征西大將軍。雍州刺史。改封趙公。鎮安定。河涼二州。非。秦土也。雙所

州諸軍事。征西大將軍。雍州刺史。改封趙公。鎮安定。

晉紀甲午本  
國曆十六戊午  
三曆五十二  
四曆五十二  
紀曆五十二  
末曆五十二  
作戊子本

朱彤以前  
宜在六字

無異本  
專字紀  
同本末  
長上疑  
日三異

督實土惟安定五郡耳。封弟忠為河南公。仇池公楊俊卒。子世立。

二月。燕人尊可足渾后為皇太后。以太原王恪為太宰。專錄

朝政。錄總也。朝直遙翻。上庸王評為太傅。陽鶩為太保。慕輿根為太師。

參輔朝政。朝直遙翻。下同。根性木強。師古曰。木謂質直強音其兩翻。自恃先朝勳舊。自

以來。根屢心不服。恪舉動倨傲。時太后可足渾氏。頗預外事。根欲

為亂。乃言于恪曰。今主上幼冲。母后干政。殿下宜防意外之變。

思有以自全。且定天下者。殿下之功也。兄亡弟及。古今成法。此

法也。非周法也。俟畢山陵。宜廢主上為王。殿下自踐尊位。以為大燕無

窮之福。恪曰。公醉邪。何言之悖也。悖。蒲內翻。又蒲沒翻。吾與公受先帝遺

詔。云何。而遽有此議。根愧謝而退。恪以告吳王垂。垂勸恪誅之。

恪曰。今新遭大喪。二鄰觀釁。二鄰謂晉秦也。而宰輔自相誅夷。恐乖遠

近之望。且可忍之。秘書監皇甫真言於恪曰。根本庸豎。過蒙先

帝厚恩。引參顧命。而小人無識。自國哀已來。驕狠日甚。將成禍

亂。聖翻。明公今日居周公之地。當為社稷深謀。早為之所。恪不

聽。根又言於可足渾氏。及燕主暉曰。太宰太傅將謀不軌。臣請

帥禁兵以誅之。帥讀曰率。可足渾氏將從之。暉曰。二公國之親賢。

先帝選之。託以孤嫠。嫠。陵之翻。無夫曰嫠。必不肯爾。安知非太師欲為亂

也。乃止。根又思戀東土。龍城在鄴城東北。故曰東土。言於可足渾氏及暉曰。今

天下蕭條。外寇非一。國大憂深。不如還東。恪聞之。乃與太傅評

謀密奏根罪狀。使右衛將軍傅頤就內省誅根。并其妻子黨與

大赦。既誅根及其妻子黨與。恐衆心反側。故肆赦以安之。是時新遭大喪。誅夷狼籍。內外恟懼。

恟。許拱翻。太宰恪舉止如常。人不見其有憂色。每出入。一人步從。從才

用。或說以宜自嚴備。說。輪丙翻。恪曰。人情方懼。當安重以鎮之。奈

何。復自驚擾。衆將何仰。復。扶又翻。由是人心稍定。恪雖綜大任。而朝

廷之禮。兢兢嚴謹。每事必與司徒評議之。未嘗專決。虛心待士。

諮詢善道。量才授任。量。音良。人不踰位。官屬朝臣。或有過失。朝直遙翻。

通鑑卷一百一

不顯其狀。隨宜他叙。不令失倫。以叙遷為他官，不令失其倫等也。唯以此為貶。時

人以為大愧。莫敢犯者。或有小過。自相責曰。爾復欲望宰公遷

官邪。恪為太宰，故稱之。朝廷初聞燕主僑卒。皆以為中原可圖。桓

温曰。慕容恪尚在。憂方大耳。史言慕容恪能輔幼主，桓温能料敵。三月己卯，葬燕主

僑于龍陵。因以為名。諡曰景昭皇帝。廟號烈祖。所徵郡國兵。以

燕朝多難。難乃且。互相驚動。往往擅自散歸。自鄴以南。道路斷塞。

塞悉則翻。太宰恪以吳王垂為使持節征南將軍。都督河南諸軍事。

兗州牧。荊州刺史。鎮梁國之蠡臺。使疏吏翻下同。孫希為并州刺史。

傅頌為護軍將軍。帥騎二萬。觀兵河南。臨淮而還。境內乃安。史

恪當國有大憂，衆心危疑之際，處之有方，帥讀曰率。希，泳之弟也。孫泳拒趙，見

帝咸康四年，史書孫泳鞠彭宋燭之子，弟皆貴顯于燕，所以勸委質者能守死而不貳，子孫必獲其福也。匈奴劉衛辰遣使降

秦。江翻。請田內地。春來秋返。秦王堅許之。夏四月，雲中護軍賈

雍遣司馬徐贇帥騎襲之。贇於大獲而還。堅怒曰。朕方以恩信

懷戎狄。而汝貪小利以敗之。何也。遺翻。黜雍以白衣領職。遣使

還其所獲。慰撫之。衛辰於是入居塞內。貢獻相尋。夏六月，代

王什翼犍妃慕容氏卒。犍居言翻。秋七月，劉衛辰如代會葬。因求

婚。什翼犍以女妻之。妻七細翻。八月辛丑朔，日有食之。既。謝安少

有重名。少詩照翻。前後徵辟，皆不就。寓居會稽。會工外翻。以山水文籍自

娛。雖為布衣，時人皆以公輔期之。士大夫至相謂曰。安石不出。

當如蒼生何。謝安字安石，江東人士，始焉所期望者殷浩，浩既無以滿衆望矣。

余謂盛名之下，其實難副。浩之所以敗，正以與桓温齊名，其心易温，又值石氏之亂，以

為可以立功，敗于輕率也。謝安當桓温擅政之時，又身嘗為之僚屬，而懲浩之所以失

戒温而為之備，温既死而值秦之強，兢兢焉為自保之謀，常持懼心，此其所以濟也。史氏謂其能矯情鎮物，蓋因履齒之折，白雞之夢，而知之耳。安每遊

東山。東山在今紹興府上虞縣西南四十五里，安故居，今為國慶禪寺。常以妓女自隨。妓渠綺翻。司徒

昱聞之，曰。安石既與人同樂，樂音洛。必不得不與人同憂。召之

必至。安妻劉惔之妹也。見家門貴盛，劉惔以清談貴顯，而謝尚謝奕謝萬皆為方伯，盛于一時，惔徒甘翻。

而安獨靜退。謂曰。丈夫不如此也。安掩鼻曰。恐不免耳。言恐亦不免，如諸兄

此三州牧

夏字衍



晉書  
安傳已

目錄  
卷內  
前卷  
目同

案目錄  
戊戌

本紀  
下  
東安簡伯都曇卒

錢大昕  
案正云

通鑑卷一百一  
弟及弟萬廢黜。安始有仕進之志。時已年四十餘。征西大將軍

桓溫請為司馬。安乃赴召。溫大喜。深禮重之。冬十月。烏桓獨

孤部。鮮卑沒奔干。各帥眾數萬降秦。秦王堅處之塞南。帥讀曰

附。實貪地利。非懷德也。呂翻處昌 陽平公融諫曰。戎狄人面獸心。不知仁義。其稽顙內

處之塞內。與民雜居。彼窺郡縣虛實。必為邊患。不如徙之塞外。

以防未然。堅從之。十一月。封桓溫為南郡公。溫弟冲為豐城

縣公。子濟為臨賀縣公。燕太宰恪欲以李績為右僕射。燕主

暉不許。恪屢以為請。暉曰。萬機之事。皆委之叔父。伯陽一人。暉

請獨裁。出為章武太守。以憂卒。暉不平李績事。見上卷上年

五年。春正月戊戌。大赦。劉衛辰掠秦邊民五十餘口。為奴婢。

以獻於秦。秦王堅責之。使歸所掠。衛辰由是叛秦。專附於代。

督徐兗冀青幽五州諸軍事。兼徐兗二州刺史。平陽人。舉郡

降燕。平陽時屬張平燕以建威將軍段剛為太守。遣督護韓苞將兵共

守平陽。方士丁進有寵于燕主暉。欲求媚于太宰恪。說恪令

殺太傅評。說輸芮翻恪大怒。奏收斬之。高昌卒。三年高昌奔滎陽燕河內

太守呂護。并其眾。遣使來降。拜護冀州刺史。護欲引晉兵以襲

鄴。三月。燕太宰恪將兵五萬。冠軍將軍皇甫真將兵萬人。共討

之。將即亮翻 冠古玩翻燕兵至野王。護嬰城自守。護軍將軍傅頌請急攻

之。以省大費。恪曰。老賊經變多矣。觀其守備。未易猝攻。易以鼓

而多殺士卒。頃攻黎陽。多殺精銳。卒不能拔。事見上卷二年自取困辱。

護內無蓄積。外無救援。我深溝高壘。坐而守之。休兵養士。離間

其黨。問古 覓翻於我不勞。而賊勢日蹙。不過十旬。取之必矣。何為

多殺士卒。以求旦夕之功乎。乃築長圍守之。夏四月。桓溫以

其弟黃門郎豁都督河中七郡諸軍事。魏置中書監令。又置通事郎。黃

通鑑卷一百一  
晉紀二十三

四



安西鎮上流汪為上佐蓋惡其異己也若汪於此時能立異必知溫之心迹矣惡烏路翻

溫將北伐命汪帥眾出梁國

帥讀

冬十月坐失期免為庶人遂廢卒於家

卒子

子甯好儒學

好呼

性質直常謂王弼何晏之罪深于桀紂或以為貶之太過

甯曰王何蔑棄典文幽沈仁義

沈持林翻

游辭浮說波蕩後生使摺

紳之徒翻然改轍以至禮壞樂崩中原傾覆遺風餘俗至今為

患桀紂縱暴一時適足以喪身覆國

喪息浪翻

為後世戒豈能廻百

姓之視聽哉故吾以為一世之禍輕歷代之患重自喪之惡小

迷眾之罪大也

喪息浪翻

呂護復叛韓燕燕人赦之以為廣州刺

史

燕無廣州以刺史之名授護耳

涼張邕驕矜淫縱樹黨專權多所刑殺國人

患之張天錫所親敦煌劉肅謂天錫曰

敦徒門翻

國家事欲未靜天

錫曰何謂也肅曰今護軍出入有似長寧

長寧侯張祚也

天錫驚曰我

固疑之未敢出口計將安出肅曰正當速除之耳天錫曰安得

其人肅曰肅即其人也肅時年未二十天錫曰汝年少

求其助肅曰趙白駒與肅二人足矣十一月天錫與邕俱入朝

朝直遙翻

肅與白駒從天錫肅斫之不中

中竹仲翻

白駒繼之又不可二

人與天錫俱入宮中邕得逸走帥甲士三百餘人攻宮門天錫

登屋大呼曰

帥讀曰率呼火故翻

張邕凶逆無道既滅宋氏又欲傾覆我

家汝將士世為涼臣何忍以兵相向邪

將即亮翻

今所取者止張

邕耳它無所問於是邕兵悉散走邕自刎死盡滅其族黨

玄覲以天錫為使持節冠軍大將軍都督中外諸軍事輔政

重華沒後張祚張瓘宋混宋澄以及張邕張天錫遞相屠滅涼浸衰矣使疏吏翻冠古玩翻

十二月始改建興四十九

年奉升平年號

涼至是方奉建康年號

詔以玄覲為大都督督隴右諸軍

事涼州刺史護羌校尉西平公燕大赦秦王堅命牧伯守

宰各舉孝弟廉直文學政事察其所舉得人者賞之非其人者

罪之由是人莫敢妄舉而請託不行士皆自勵雖宗室外戚無

才能者皆弃不用當是之時內外之官率皆稱職

稱尺證翻

田疇修

異本錫 肅問於 門下五 本末同 軌書一 上多一 入帥字 有因字

三字千齡  
在成上宜

關倉庫充實盜賊屏息

屏必

是歲歸義侯李勢卒

永和三年李勢降至是而卒

哀皇帝

諱丕成帝長子也字千齡咸康八年封琅邪王諡法恭仁短折曰哀

隆和元年春正月壬子大赦改元甲寅減田租畝收二升

咸和五年始度百姓田畝取十分之一率畝稅米三升今減之畝收二升 燕豫州刺史孫興請攻洛陽曰晉

將陳祐斃卒千餘介守孤城不足取也

將即亮翻介如字獨也又音憂 燕人從其

言遣寧南將軍呂護屯河陰二月辛未以吳國內史庾希為

北中郎將徐兗二州刺史鎮下邳龍驤將軍袁真為西中郎將

監護豫司并冀四州諸軍事豫州刺史鎮汝南

希真既並假節職任宜同之矣希亦

當帶監護之職史逸之也驥思將翻監工銜翻 並假節希冰之子也

庚冰秉政于咸康 丙子拜帝母

周貴人為皇太妃儀服擬于太后 燕呂護攻洛陽三月乙酉

河南太守戴施韓宛

永和十二年桓溫留戴施戍洛陽宛於元翻 陳祐告急五月丁巳桓

溫遣庾希及竟陵太守鄧遐帥舟師三千人助祐守洛陽

帥讀日率

亂播流江表者一切北徙以實河南朝廷畏溫不敢為異而北

土蕭條人情疑懼雖並知不可莫敢先諫散騎常侍領著作郎

孫綽上疏曰

晉志曰著作郎周左史之任也漢東京圖籍在東觀故使儒者著作

隸中書省晉惠帝置秘書監併統著作省蓋著作雖別置省而猶隸祕書也余按班固

西都賦曰承明金馬著作之廷如是則漢西都雖未置著作之官而承明金馬亦著作

之所也散悉宣翻騎奇寄翻 昔中宗龍飛

元帝廟號中宗 非惟信順協于天人

易大傳曰天之

之所助者順也人所助者信也 實賴萬里長江畫而守之耳今自喪亂已來六十

餘年

自賈后之廢趙王倫之誅繼而諸王交兵胡羯乘之而起天下大亂至是六十餘年矣喪息浪翻 河洛丘墟函夏蕭條

函容也夏大也言中原之地 士民播流江表已經數世存者老子長孫

兩知 亡者丘隴成行

行戶剛翻 雖北風之思感其素心目前之哀實為交切若遷都旋軫之日

中興五陵元帝建平陵明帝武平陵成帝興平陵康

帝崇平陵穆帝永平陵皆在江南緬遠也遐亦遠也

言以理觀之遷都于洛

難以保泰山之安也

孝思進

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

進也

温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷

晉書孫  
楚傳除  
網有而  
同字下

危懼。豈不以反舊之樂除。趨死之憂促哉。

樂音洛。趨七喻翻。

何者。植根

江外。數十年矣。

中原以江南為江外。亦曰江表。

一朝頓欲拔之。驅跋於窮荒之地。

六翻

提挈萬里。踰險浮深。離墳墓。

離力智翻。

棄生業。田宅不可復

售。

復扶又翻。

舟車無從而得。捨安樂之國。適習亂之鄉。將頓仆道塗。

颯溺江川。僅有達者。

颯奴狄翻。

此仁者所宜哀矜。國家所宜深慮也。

臣之愚計。以為且宜遣將帥有威名資實者。先鎮洛陽。

將即亮翻。帥所

類掃平梁許。

梁謂梁國。許謂許昌。皆當江南入洛之要路。

清壹河南。運漕之路既通。開

墾之積已豐。豺狼遠竄。中夏小康。然後可徐議遷徙耳。

夏戶雅翻。奈

何捨百勝之長理。舉天下而一擲哉。綽楚之孫也。

孫楚仕武帝時。有才名。

少慕高尚。

少詩照翻。

嘗著遂初賦。以見志。溫見綽表。不悅。曰。致意與

公。

孫綽字興公。

何不尋君遂初賦。而知人家國事邪。時朝廷憂懼。將

遣侍中止溫。揚州刺史王述曰。溫欲以虛聲威朝廷耳。非事實

也。但從之。自無所至。乃詔溫曰。在昔喪亂。忽涉五紀。

孔穎達曰。言在昔者自下

繼襲凶迹。眷言西顧。慨歎盈懷。知欲躬帥三軍。蕩滌氛穢。廓清

中畿。

中畿王畿也。周禮九畿。王畿方千里。其外侯甸男采衛蠻夷鎮番皆以五百里言之。王畿在九畿之中。故此曰中畿。帥讀曰率。

光復舊

京。非夫外身徇國。孰能若此。諸所處分。

處昌呂翻。分扶問翻。

委之高算。但

河洛丘墟。所營者廣。經始之勤。致勞懷也。事果不行。溫又議移

洛陽鍾虞。

虞音巨。

述曰。永嘉不競。暫都江左。方當蕩平區宇。旋軫

舊京。若其不爾。宜改遷園陵。不應先事鍾虞。溫乃止。朝廷以交

廣遼遠。

溫督荆司雍益梁寧交廣八州。

改授溫都督并司冀三州。溫表辭不受。

秦王堅親臨太學。考第諸生經義。與博士講論。自是每月一

至焉。六月甲戌。燕征東參軍劉拔。刺殺征東將軍冀州刺史

范陽王友於信都。

刺七亦翻。

秋七月。呂護退守小平津。

流矢而卒。

中竹仲翻。

燕將段崇收軍北渡。屯于野王。鄧遐進屯新城。

新城春秋戎蠻子之國也。自漢以來屬河南。隋改為伊闕縣。

八月。西中郎將袁真進屯汝南。運米五

石。以備軍食。

通鑑卷一百一

晉紀二十一

七

宜刺下  
補殺

萬斛。以饋洛陽。冬十一月。代王什翼犍。納女子燕健居。燕人亦以女妻之。妻七十二月戊午朔。日有食之。庾希自下邳。

退屯山陽。袁真自汝南。退屯壽陽。以洛陽兵解退屯。而燕兵尋復至矣。

興寧元年。春二月己亥。大赦。改元。三月壬寅。皇太妃周氏薨。

于琅邪第。癸卯。帝就第治喪。治直。詔司徒會稽王昱。總內外眾

務。帝欲為太妃服三年。為于。僕射江彪。啓於禮。應服總麻。周禮

又欲降服。綦彪曰。厭屈私情。所以上嚴祖考。乃服總麻。曰王

為諸侯總麻。弁而加環經。又禮為人後者為之子。故為所後服斬衰三年。而降其父母。甚彰以為應服總者。蓋以帝入後太宗。則周氏者琅邪之母。當以服諸侯者服之也。厭

於葉翻。夏四月。燕寧東將軍慕容忠。攻滎陽太守劉遠。遠犇魯

陽。五月。加征西大將軍桓温。侍中。大司馬。都督中外諸軍。錄尚

書事。假黃鉞。温以撫軍司馬王坦之為長史。坦之述之子也。又

以征西掾郗超為參軍。王珣為主簿。每事必與二人謀之。府中

為之語曰。髯參軍。短主簿。以超多髯而珣短也。能令公喜。能令公

怒。命力。温氣槩高邁。罕有所推。與超言。常自謂不能測。傾身待

之。超亦深自結納。珣導之孫也。與謝玄皆為温掾。温俱重之。曰。

謝掾年四十。必擁旄杖節。王掾當作黑頭公。皆未易才也。易以

玄。弈之子也。升平二年。以西中郎將袁真都督司冀并三州諸

軍事。北中郎將庾希都督青州諸軍事。癸卯。燕人拔密城。密

漢屬河南郡。晉屬滎陽郡。劉遠犇江陵。秋八月。有星孛于角亢。角二星。亢四星。晉天文志角亢

氏鄭竟州分。李浦張玄靚祖母馬氏卒。靚疾正翻。又疾部翻。尊庶母郭氏為

太妃。郭氏以張天錫專政。與大臣張欽等謀誅之。事泄。欽等皆

死。玄靚懼。以位讓天錫。天錫不受。右將軍劉肅等勸天錫自立。

閏月。天錫使肅等夜帥兵入宮。弑玄靚。帥讀曰率下同。考異曰。帝紀

晉春。宣言暴卒。諡曰冲公。天錫自稱使持節大都督。大將軍。涼

州牧。西平公。使疏。時年十八。尊母劉美人曰太妃。遣司馬綸

竊奉章詣建康。請命。綸姓也。姓譜曰。魏并送御史俞歸。東還。穆帝

永和

辯正云  
陳景雲  
曰孫文

通鑑卷一百一

端當文作  
公孫公  
孫即公  
孫人撰也  
唐諱  
姓故舉  
其字  
本紀  
癸亥上  
宜補九  
月二

三年歸使涼州今乃還  
癸亥大赦  
冬十月燕鎮南將軍慕容塵攻陳留

太守袁披于長平長平縣前漢屬汝南郡後漢晉屬陳郡宛丘縣西北汝南太守朱

斌乘虛襲許昌克之考異曰燕書作朱黎今從晉帝紀代王什翼犍擊高車大破

之高車即敕勒也俗乘高輪車故亦號高車部李延壽曰高車蓋古赤狄之餘種也初號為狄歷北方以為高車丁零其遷徙隨水草衣食肉與柔然同唯車輪高

大輻數至多俘獲萬餘口馬牛羊百餘萬頭以征虜將軍桓冲

為江州刺史十一月姚襄故將張駿殺江州督護趙毗帥其徒

北叛冲討斬之桓温之破姚襄獲襄將張駿楊凝等徙于尋陽

二年春正月丙辰燕大赦二月燕太傅評龍驤將軍李洪略

地河南驤思將翻三月庚戌朔大開戶口令所在土斷令西北士民僑寓東南者

斷也斷也斷丁亂翻嚴其法制謂之庚戌制帝信方士言斷穀餌藥

以求長生斷讀曰短侍中高崧諫曰此非萬乘所宜為乘繩證翻陛下

茲事實日月之食論語子貢曰君子之過也如日月之食焉不聽辛未帝以藥發不能

親萬幾褚太后復臨朝攝政穆帝以幼冲嗣位褚太后臨朝稱制升平元年帝加元服太后歸政帝即位年長矣以疾

不能親政太后復臨朝復扶又翻朝直遙翻夏四月甲辰燕李洪攻許昌汝南敗晉兵

于懸瓠敗補邁翻水經注曰懸瓠城汝南郡治也城之西北汝水枝別左出西北流又屈西東轉又西南會汝形如垂瓠因以名城瓠音胡又音互

穎川太守李福戰死汝南太守朱斌犇壽春陳郡太守朱輔退

保彭城大司馬温遣西中郎將袁真等禦之去年五月加桓温督錄假黃鉞至是書其官名

而不姓堅冰至矣温帥舟師屯合肥帥讀曰率燕人遂拔許昌汝南陳郡徙萬

餘戶於幽冀二州遣鎮南將軍慕容塵屯許昌五月戊辰以

揚州刺史王述為尚書令加大司馬温揚州牧錄尚書事壬申

使侍中召温入參朝政温辭不至王述每受職不為虛讓其所

辭必於不受及為尚書令子坦之白述故事當讓述曰汝謂我

不堪邪坦之曰非也但克讓自美事耳述曰既謂堪之何為復

讓復扶又翻人言汝勝我定不及也六月秦王堅遣大鴻臚拜張

天錫為使持節為大將軍涼州牧西平公秋七月丁卯詔復

徵大司馬温入朝八月温至赭圻詔尚書車灌止之温遂城赭

天紀福  
死及福  
潘壽斌  
系二月  
四月下  
又云奔  
淮南

異本無  
為使持  
節四字  
張軌傳  
春秋紀

通鑑卷一百一十一

事本末

圻居之

緒圻在宣城界南史沈攸之自虎檻洲進攻緒圻陶亮等自鵝頭引兵救之劉昉曰宣州南陵縣漢春穀縣地梁置南陵縣舊治緒圻城唐長安四十年移治青陽城按温表云春穀縣之緒圻城在江東岸臨當濡須口上二十里距建康宮三百二十里南有聲里北有高安戍車昌遮翻圻渠希翻 固讓內

錄內錄謂錄

遙領揚州牧

秦汝南公騰謀反伏誅騰秦主生

之弟也是時生弟晉公柳等猶有五人王猛言于堅曰不去五

公終必為患堅不從

為後柳等反張本去羌呂翻

燕侍中慕輿龍詣龍城徙

宗廟及所留百官皆詣鄴

燕太宰恪將取洛陽

上云苻堅別帥侵河南按明年恪拔洛陽堅親將以備潼關是未敢與燕爭河南也十六國春秋堅傳亦無此舉帝紀恐誤

先遣人招納士

民遠近諸塢皆歸之乃使司馬悅希軍于盟津

盟讀曰孟 豫州刺

史孫興軍于成臯初沈充之子勁以其父死于逆亂

見九十三卷明帝太寧二

志欲立功以雪舊恥年三十餘以刑家不得仕吳興太守王

胡之為司州刺史上疏稱勁才行

行下孟翻

請解禁錮參其府事

朝廷許之會胡之以病不行及燕人逼洛陽冠軍將軍陳祐守

之冠古衆不過二千勁自表求配祐効力詔以勁補冠軍長史

令自募壯士得千餘人以行勁屢以少擊燕衆摧破之

而洛陽糧盡援絕祐自度不能守

度徒洛翻

乃以救許昌為名九月

留勁以五百人守洛陽祐帥衆而東

帥讀曰率

勁喜曰吾志欲致命

論語子張曰士見危致命朱子曰致命謂委致其命猶言授命也

今得之矣祐聞許昌已沒遂犇新城

燕悅希引兵略河南諸城盡取之

秦王堅命公國各置三卿

晉制王國置郎中令中尉大農為三卿秦因其制

并餘官皆聽自采辟獨為置郎中令

為子偽翻

富商趙掇等車服僭侈諸公競引以為卿

掇陟劣翻又都活翻

黃門侍郎

安定程憲請治之

治直之翻

堅乃下詔稱本欲使諸公延選英儒乃

更猥濫如是宜令有司推檢辟召非其人者悉降爵為侯自今

國官皆委之銓衡

銓衡謂吏部尚書也

自非命士已上不得乘車馬去京

師百里內工商阜隸不得服金銀錦繡犯者棄市於是平陽平

昌九江陳留安樂五公皆降爵為侯

樂音洛

三年春正月庚申皇后王氏崩

劉衛辰復叛代

劉衛辰附代見上升平五年復

異本志  
於堅三  
載前同

載得乘  
不馬於  
里城內

晉書  
義陽  
勁守  
年此  
本紀  
作新  
前此  
作此  
本紀



扶又代王什翼犍東渡河擊走之什翼居什翼犍性寬厚郎中令

許謙盜絹二匹什翼犍知而匿之按北史代國俗無緇帛而謙盜之其罪在不赦而什翼犍能容之故史以此言

其寬厚謂左長史燕鳳曰吾不忍視謙之面若謙慙而自殺是

吾以財殺士也嘗討西部叛者流矢中目仲竹既而獲射者羣

臣欲嚮割之什翼犍曰彼各為其主鬪耳偽翻何罪遂釋之

大司馬溫移鎮姑孰溫又自赭圻而東鎮姑孰二月乙未以其弟右將軍豁

監荊州揚州之義城雍州之京兆諸軍事領荊州刺史義城郡置

陽郡屬荊州而義城郡領揚州淮南之平阿下蔡蓋桓宣先從祖約退屯淮南後鎮襄陽陶侃以其淮南部曲置義成郡於穀城蓋有揚州之民而又置揚州僑縣于穀城穀

城荊州統內之地也故曰荊州揚州之義成曰義成者言以義成軍因而名郡後人又於成字旁添土失其初立郡之旨矣京兆郡屬雍州時亦僑立於襄陽雍於用翻

加江州刺史桓冲監江州及荆豫八郡諸軍事初冲刺江州領西陽

荆州之江夏隨郡豫州之汝南西陽新蔡潁川凡六郡通所鎮尋陽為八郡監工衙翻

考異曰帝紀云冲領南蠻校尉按江左唯荊州領南蠻冲傳亦無蓋紀因桓豁重出

取不並假節司徒昱聞陳祐棄洛陽會大司馬溫于洌洲今姑

中有洌山共議征討丙申帝崩于西堂年二十五西堂太極殿西堂也建

即安之地事遂寢帝無嗣丁酉皇太后詔以琅邪王奕承大統奕

元百官奉迎于琅邪第是日即皇帝位大赦秦大赦改元建

攻今洛陽城高而兵弱易克也易以勿更畏懦而怠惰遂攻之

三月克之執揚武將軍沈勁勁神氣自若恪將宥之中軍將軍

慕輿虔曰勁雖奇士觀其志度終不為人用今赦之必為後患

遂殺之恪略地至嶠澗嶠澗谷也澗澗池也澗澗澗澗關中大震秦王堅自將屯

陝城以備之將即亮翻燕人以左中郎將慕容筑為洛州刺史

鎮金墉筑張吳王垂為都督荆揚洛徐兗豫雍益涼秦十州

諸軍事征南大將軍荊州牧配兵一萬鎮魯陽雍於太宰恪還

鄴謂僚屬曰吾前平廣固不能濟辟閭蔚見上卷穆帝今定洛陽

使沈勁為戮雖皆非本情然身為元帥實有愧于四海帥讀朝

廷嘉勁之忠贈東陽太守

通鑑卷一百一

晉紀二十三

十一

通鑑卷一百一

晉紀二十三

十一

異本若

此謂未句別之絕判乎州

此謂未句別之絕判乎州

異本有子  
上綱目  
陸本並

臣光曰。沈勁。可謂能子矣。恥父之惡。致死以滌之。變凶逆之族。為忠義之門。易曰。幹父之蠱。用譽。易蠱卦六五爻辭象曰。幹父用譽。承以德也。蔡

仲之命曰。爾尚蓋前人之愆。惟忠惟孝。見尚書。其是之謂乎。

太宰恪為將。不事威嚴。專用恩信。撫士卒。務綜大要。不為苛令。使人人得便安。平時營中寬縱。似若可犯。然警備嚴密。敵至莫

能近者。近其斬翻。故未嘗負敗。壬申。葬哀帝及靜皇后于安平

陵。王皇后諡曰靜。晉書作靖。夏四月壬午。燕太尉武平匡公封奔卒。諡法貞心大度曰匡。

以司空陽騫為太尉。侍中光祿大夫皇甫真為司空。領中書監。

騫。歷事四朝。處訛僞辟四朝。直遙翻。年耆望重。自太宰恪以下。皆拜之。而

騫謙恭謹厚。過於少時。戒束子孫。雖朱紫羅列。無敢違犯其法

度者。封奔事燕。亦歷事四朝。其宣勞過于陽騫。子孫貴顯。亦過于陽氏。豈奔之謙德。有愧於騫邪。或者史家因陽氏家傳書之。而封氏闕然無述也。少詩照翻。

六月戊子。益州刺史建城襄公周撫卒。諡法因事有功曰襄。撫在益州三十餘年。穆帝永和三年。桓溫平蜀。留撫鎮之。至是纔十九年。蓋晉未得蜀之前。置益州刺史于巴東。撫先已為刺史。溫既克蜀。撫仍為益州刺史。鎮彭模。曰。

在益州三十餘年者。史通其甚有威惠。詔以其子憺為太守。楚代之。居

鎮巴東。鎮彭模之年數之也。

言秋七月己酉。徙會稽王昱。復為琅邪王。元帝以昱為琅邪王。奉王生母鄭夫人薨。王號慕請服。重徙封會稽王。是後康帝哀帝及今帝。皆自琅邪入繼大統。會工外翻。壬子。立妃庾氏為皇

后。后。冰之女也。甲申。立琅邪王昱子昌明為會稽王。昱固讓。猶自稱會稽王。會工外翻。匈奴右賢王曹轂。左賢王劉衛辰。皆叛

秦。轂帥眾二萬。寇杏城。秦王堅自將討之。轂古祿翻。帥讀曰率。將即亮翻。使衛大

將軍李威。左僕射王猛。輔太子宏。留守長安。八月。堅擊轂破之。斬轂弟活。轂請降。降戶江翻。徙其豪傑六千餘戶于長安。建節將軍

鄧羌。討衛辰。擒之於木根山。木根山在朔方。九月。堅如朔方。巡撫諸胡。

冬十月。征北將軍淮南公幼。帥杏城之眾。乘虛襲長安。李威擊

斬之。幼亦秦主生之弟也。鮮卑秃髮椎斤卒。年一百一十。子思復韃。代統

其眾。韃居言翻。椎斤。樹機能從弟務丸之孫也。樹機能亂涼州。見晉武帝紀。從才用翻。

梁州刺史司馬勳。為政酷暴。治中別駕。及州之豪右。言語忤意。

通鑑卷一百一

通鑑卷一百一

通鑑卷一百一

通鑑卷一百一

通鑑卷一百一

通鑑卷一百一

通鑑卷一百一

即於坐梟斬之。忤五故翻坐徂或親射殺之。射而亦翻常有據蜀

之志。憚周撫不敢發。及撫卒。勳遂舉兵反。別駕雍端。西戎司馬

隗粹。切諫。西戎司馬西戎校尉之屬勳皆殺之。自號梁益二州牧。成

都王。十一月。勳引兵入劍閣。攻涪。西夷校尉毋丘暉棄城走。晉初

置西夷校尉治汝山今蓋治涪城涪音浮乙卯。圍益州刺史周楚于成都。大司馬溫表鷹

揚將軍江夏相義陽朱序為征討都護。以救之。夏戶雅翻秦

王堅還長安。以李威守太尉。加侍中。以曹毅為鴈門公。劉衛辰

為夏陽公。夏戶雅翻各使統其部落。十二月戊戌。以尚書王彪之

為僕射。

海西公上。諱弈字延齡哀帝之母弟也咸康八年封為東海王穆帝升平五年改封琅邪王即位後桓溫廢為海西公

太和元年春三月。荊州刺史桓豁使督護桓熙攻南鄭。討司馬

勳。燕太宰大司馬恪太傅司徒評稽首歸政。上章綬請歸第

擊司馬勳破之擒勳及其黨送大司馬溫溫皆斬之傳首建康

代王什翼犍遣左長史燕鳳入貢于秦。犍居言翻燕於賢翻秋七月

癸酉葬孝皇后于敬平陵。庚后諡秦輔國將軍王猛前將軍楊

安揚武將軍姚萇等帥眾二萬寇荊州攻南鄉郡。長仲良翻帥讀曰率荆

州刺史桓豁救之八月軍于新野秦兵掠安陽民萬餘戶而還

安陽縣漢屬漢中郡魏置魏興郡安陽屬焉晉省秦攻南鄉而退安能深入山阻掠安陽之民乎載記作漢陽謂漢水之北也當從載記為是九月甲

午曲赦梁益二州。司馬勳初平赦其支黨及脅從者冬十月加司徒昱丞相錄尚

書事入朝不趨讚拜不名劍履上殿。朝直遙翻上時掌翻張天錫遣使至

秦境上告絕於秦。涼與秦通見上卷穆帝永和十二年使疏吏翻燕撫軍將軍下邳王厲

寇兗州拔魯高平數郡置守宰而還。初隴西李儼以郡降秦

既而復通于張天錫。李儼據隴西事始上卷永和十一年降戶江翻復扶又翻十二月羌斂岐以

略陽四千家叛秦稱臣于儼。載記作斂岐張天錫儼於是拜置牧傳作廉岐斂羌姓也

守與秦涼絕。南陽督護趙億據宛城降燕太守桓澹走保新

守與秦涼絕。南陽督護趙億據宛城降燕太守桓澹走保新

守與秦涼絕。南陽督護趙億據宛城降燕太守桓澹走保新

本紀  
作傳  
同

本紀  
安攻南  
鄉係十  
月辛五

案目錄  
五月戊  
戌

野。燕人遣南中郎將趙盤。自魯陽戍宛。

宛於元翻

徐兗二州刺史

庾希。以后族故。兄弟貴顯。大司馬温忌之。

二年春正月。庾希坐不能救魯高平。免官。

考異曰。帝紀是月希有罪。走入海。按本傳。海西廢

後希始逃于海陵。此時才坐免官耳。

二月。燕撫軍將軍下邳王厲。鎮北將軍宜都王

桓。襲救勒。秦輔國將軍王猛。隴西太守姜衡。南安太守南安

邵羌。揚武將軍姚萇等。帥眾萬七千。討斂岐。三月。張天錫遣前

將軍楊邁。向金城。征東將軍常據。向左南。

張軌置左南縣。屬晉興郡。關三州志曰。石城西

一百四十里。有左南城。河水逕其南。曰左南津。通音聿。

游擊將軍張統。向白土。

晉志。白土縣。屬金城郡。十三州志。左南津

西六十里。有白土城。城在大河之北。為綠河濟渡之地。

天錫自將三萬人。屯倉松。

倉松縣。自漢以來屬武威郡。後

涼呂光改曰昌松縣。將即亮翻。

以討李儼。斂岐部落。先屬姚弋仲。聞姚萇至。皆降。

王猛遂克略陽。斂岐奔白馬。

白馬即武都白馬氏之地。

秦王堅。以萇為隴東

太守。夏四月。燕慕容塵寇竟陵。太守羅崇擊破之。

張天錫

攻李儼。大夏武始二郡。下之。

宋白曰。張峻十八年。分武始與晉廣武。置大夏郡。唐為大夏縣。屬河州。張峻以狄道縣置

武始郡。今熙州。即其地。夏戶雅翻。

常據敗儼兵於葵谷。

敗補邁翻

天錫進屯左南。儼

懼。退守枹罕。

枹音膚

遣其兄子純。謝罪於秦。且請救。秦王堅使

前將軍楊安。建威將軍王撫。帥騎二萬。會王猛。以救儼。猛遣邵

羌。追斂岐。王撫守侯和。姜衡守白石。

白石縣。前漢屬金城郡。後漢屬隴西郡。賢曰。白石山在今蘭州。宋白

曰。河州鳳林縣。本漢白石縣。地。張駿八年。改為永固縣。

猛與楊安。救枹罕。天錫遣楊邁。逆戰于

枹罕東。猛大破之。俘斬萬七千級。與天錫相持於城下。

枹罕城下也。

邵羌禽斂岐於白馬。送之。猛遺天錫書曰。

遺于季翻

吾受詔救儼。

不令與涼州戰。今當深壁高壘。以聽後詔。曠日持久。恐二家俱

弊。非良算也。

二家謂秦涼也。

若將軍退舍。吾執儼而東。將軍徙民西旋。

不亦可乎。天錫謂諸將曰。猛書如此。吾本來伐叛。不來與秦戰。

遂引兵歸。李儼猶未納秦師。王猛白服乘輿。從者數十人。

從才用翻

請與儼相見。儼開門延之。未及為備。將士繼入。遂執儼。以立忠

將軍彭越為平西將軍。涼州刺史。鎮枹罕。

立忠將軍。符秦所創置。

張天錫

前秦載此不利與

之西歸也。李儼將賀肫。說儼曰。以明公神武。將士驍悍。奈何束手於人。王猛孤軍遠來。士卒疲弊。且以我請救。必不設備。若乘其怠而擊之。可以得志。儼曰。求救于人。以免難。難既免。而擊之。天下其謂我何。不若固守以老之。彼將自退。猛責儼。以不即出迎。儼以賀肫之謀告。猛斬肫。肥株倫翻。又音豚。說輸芮翻。難乃旦翻。以儼歸至長安。

堅以儼為光祿勳。賜爵歸安侯。燕太原桓王恪言于燕主暉曰。說法。詳土。服遠曰桓。吳王垂將相之才。十倍于臣。先帝以長幼之次。長

故臣得先之。得先悉。薦翻。臣死之後。願陛下舉國以聽吳王。五月

壬辰。恪疾篤。暉親視之。問以後事。恪曰。臣聞報恩莫大於薦賢。

賢者。雖在板築。猶可為相。謂殷王高宗起傳說於板築之間。命以為相。況至親乎。吳王文武兼資。管蕭之亞。謂才亞於管仲。蕭何也。陛下若任以大政。國家可安。不然。秦晉必有窺窬之計。言終而卒。音俞。卒子恤翻。秦王堅聞恪卒。陰有圖燕之計。欲覘其可否。覘丑廉翻。又丑詭翻。命匈奴曹毅發使。如燕朝

注得字 案目錄 五月壬辰 無

貢。曹毅匈奴右賢王也。前年降於秦。朝直遙翻。以西戎主簿郭辯為之副。晉武帝置西戎校尉於長安。秦蓋因之。主簿其屬也。考異曰。燕建熙八年。皇甫真為太尉。燕書及載記真傳。郭辯至燕。皆在真為太尉下。晉春秋在建熙十年八月。恐皆非是。故附於曹毅降秦下。燕司空皇甫真兄腆及從子奮。覆皆仕秦。腆為散騎常侍。皇甫安定人。仕於燕。從才用。翻。散悉曹翻。騎奇寄翻。辯至燕。歷造公卿。造七到翻。謂真曰。僕本秦人。家為秦所誅。故寄命曹王。貴兄常侍。及奮覆兄弟。並相知有素。真怒曰。臣無境外之交。此言何以及我。君似奸人。得無因緣假託乎。白暉。請窮治之。治直之翻。太傅評不許。辯還。為堅言。燕朝政無綱紀。實可圖也。為于偽翻。朝直遙翻。鑿機識變。唯皇甫真耳。堅曰。六州之眾。六州幽并冀司竟豫也。豈得不使有智士一人哉。曹毅尋卒。秦分其部落為二。使其二子分統之。號東西曹。堅分毅部落。武城以西二萬餘落。使毅長子璽統之。武城以東二萬餘落。使毅小子寅統之。荊州刺史桓豁。竟陵太守羅崇。攻宛。拔之。趙億走。趙盤退。歸魯陽。豁追擊盤於雒城。擒之。雒縣自漢以來屬南陽郡。其地當在唐鄧州向城縣界。新唐志曰。向城縣北八十里。有魯陽關。留兵戍宛而還。還從宣翻。又如字。秋七月。燕下邳王

有馮郭水 二 字

前燕 記 腆 作 典

通鑑卷一百一十一 魏紀二十一 十一

厲等破敕勒獲馬牛數萬頭初厲兵過代地犯其糶田糶子例翻糶也

今南人呼黍為稜北方地寒五穀不生惟黍生之故有稜田項安世曰黍有二種正黍似粟而大以五月熟今荆人專謂之黍又謂之黍稜是也又一種尤高大稗之狀至如

蘆實之狀至如薏苡荆人謂之詞黍又謂之蘆稜然以秋而熟非正黍也代王什翼犍怒犍居言翻燕平北將

軍武強公泥以幽州兵戍雲中八月什翼犍攻雲中泥棄城走

泥與振威將軍慕輿賀辛戰沒九月以會稽內史郗愔為都

督徐兗青幽揚州之晉陵諸軍事徐兗二州刺史鎮京口郗丑之翻

愔揖淫翻沈約曰晉永嘉大亂幽冀青并兗州及徐州之淮北流民相率過淮亦有過江在晉陵界者成帝咸和四年郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徙過江南及留在江北者並立僑郡縣以司牧之徐兗秦淮南公幼之反也征東大

將軍并州牧晉公柳征西大將軍秦州刺史趙公雙皆與之通

謀秦王堅以雙母弟至親柳健之愛子隱而不問柳雙復與鎮

東將軍洛州刺史魏公廋安西將軍雍州刺史燕公武謀作亂

復扶又翻秦并州刺史治蒲阪秦州刺史治上邽洛州刺史治陝雍州刺史治安定廋武皆健子也廋疎鳩翻鎮東主簿南安姚眺

眺他諫曰明公以周邵之親受方面之任國家有難當竭力除

之況自為難乎且難乃廋不聽堅聞之徵柳等詣長安冬十月柳

據蒲阪雙據上邽廋據陝城武據安定皆舉兵反果如王堅遣

使諭之曰吾待卿等恩亦至矣何苦而反今止不徵卿宜罷兵

各定其位一切如故各齧梨以為信皆不從梨肉脆而齧之易入以喻親戚離叛則國力脆

什翼犍命以葦緇約流澌俄而冰合自代擊朔方西渡大河其津曰君子津緇居登翻然猶

未堅乃散葦於其上冰草相結有如浮梁代兵乘之以渡衛辰

不意兵猝至與宗族西走什翼犍收其部落什六七而還衛辰

犍秦秦王堅送衛辰還朔方遣兵戍之十二月甲子燕太尉

建寧敬公陽鶩卒諡法合善典法曰敬夙夜警戒曰敬以司空皇甫真為侍中太尉

光祿大夫李洪為司空

三年春正月秦王堅遣後將軍楊成世左將軍毛嵩分討上邽

安定輔國將軍王猛建節將軍鄧羌攻蒲阪前將軍楊安廣武

本紀云都督徐兗青幽揚州之晉陵諸軍事徐兗二州刺史鎮京口

案目錄十二月甲子

前秦有禁字

將軍張卬攻陝城。堅命蒲陝之軍皆距城三十里。堅壁勿戰。俟秦雍已平。然後并力取之。陝式冉翻。雍於用翻。初燕太宰恪有疾。以燕主

暉幼弱。政不在己。太傅評多猜忌。恐大司馬之任不當其人。謂暉兄樂安王臧曰。今南有遺晉。西有彊秦。二國常蓄進取之志。顧我未有隙耳。夫國之興衰繫于輔相。大司馬總統六軍。不可

任非其人。我死之後。以親疎言之。當在汝及冲。汝曹雖才識明敏。然年少。未堪多難。少詩照翻。難乃巨翻。吳王天資英傑。智略超世。汝曹

若能推大司馬以授之。必能混壹四海。况外寇不足憚也。慎無冒利而忘害。不以國家為意也。冒利而忘害者。謂利在於得兵權而冒當大司馬之任。而忘亡國敗家之害也。

又以語太傅評。語牛。倨翻。及恪卒。評不用其言。二月。以車騎將軍中山王冲為大司馬。冲。暉之弟也。以荊州刺史吳王垂為侍中。車

騎大將軍。儀同三司。為評垂有隙。張本騎奇寄翻。秦魏公廋以陝城降燕。請兵應接。秦人大懼。盛兵守華陰。華陰縣在陝城之西。有潼關之險。降戶江翻。華戶化翻。燕魏尹

范陽王德。燕都。魏以魏郡太守為魏尹。上疏以為先帝應天受命。志平六合。陛下纂統。當繼而成之。今苻氏骨肉乖離。國分為五。蒲陝陝城上郡安定與長安為

五。投誠請援。前後相尋。是天以秦賜燕也。天與不取。反受其殃。吳越之事。足以觀矣。國語。越范蠡曰。昔天以越賜吳。吳不敢取。今天以吳賜越。越其敢逆天乎。宜命皇甫真

引并冀之眾。徑趨蒲陝。趨七。喻翻。吳王垂引許洛之兵。馳解廋圍。太傅總京師虎旅。為二軍後繼。傳檄三輔。示以禍福。明立購賞。

彼必望風響應。渾壹之期。於此乎在矣。時燕人多請救陝。因圖關中者。太傅評曰。秦大國也。今雖有難。未易可圖。難乃旦翻。朝

廷雖明。未如先帝。燕人謂其主為朝廷。吾等智畧。又非太宰之比。但能閉關保境。足矣。平秦非吾事也。魏公廋遣吳王垂及皇甫真。賤曰

日。燕之君臣將有南東之悔矣。左傳。吳入越。越子保于會稽。使行成於吳。吳子許之。伍子胥諫不聽。其後越入吳。請

使吳王居南東。吳王曰。孤老矣。不能事君王也。吾悔不用子胥之言。自令陷此。乃遂賈逵曰。南東。越鄙南江東也。索隱曰。今鄞縣。即其處。南余隴翻。垂謂真

曰。方今爲人患者。必在於秦。主上富於春秋。觀太傅識度。豈能敵苻堅王猛乎。真曰然。吾雖知之。如言不用何。三月丁巳朔。

日有食之。癸亥。大赦。秦楊成世。爲趙公。雙將苟與所敗。毛

嵩亦爲燕公。武所敗。韓還。秦王堅復遣武衛將軍王鑒。寧朔將

軍呂光。將軍馮翊郭將。翟儼等。帥衆三萬討之。敗補邁翻復扶又

夏四月。雙武乘勝。至于榆眉。以苟與爲前鋒。王鑒欲速戰。呂光

曰。與新得志。氣勢方銳。宜持重以待之。彼糧盡必退。退而擊之。

蔑不濟矣。二旬而興退。光曰。與可擊矣。遂追之。與敗。因擊雙武。

大破之。斬獲萬五千級。武棄安定。與雙皆奔上邽。鑒等進攻之。

晉公柳。數出挑戰。數所角翻挑徒了翻王猛不應。柳以猛爲畏之。五月。留

其世子良。守蒲阪。帥衆二萬。西趨長安。去蒲阪百餘里。鄧羌帥

精騎七千。夜襲敗之。帥讀曰率。趣七。喻翻。敗補邁翻。柳引軍還。猛邀擊之。盡俘其

衆。柳與數百騎入城。猛羌進攻之。秋七月。王鑒等拔上邽。斬雙

武。宥其妻子。以左衛將軍苻雅爲秦州刺史。八月。以長樂公丕

爲雍州刺史。樂音洛。雍於用翻九月。王猛等拔蒲阪。斬晉公柳。及其妻

子。猛屯蒲坂。遣鄧羌與王鑒等會攻陝城。燕王公貴戚多占

民爲蔭戶。占之。瞻翻。晉制。官品自第一至第九。各以貴賤。占田有差。而又各以品

子孫亦如之。而又得蔭。人。以爲衣食客及佃客。國之戶口少於私家。少所倉庫空竭。用度不

足。尚書左僕射廣信公悅。縮曰。今三方鼎峙。三方謂燕。晉。秦也。各有吞

併之心。而國家政法不立。豪貴恣橫。橫戶孟翻至使民戶殫盡。委

輸無入。委於僞翻。輸書遇翻。吏斷常俸。戰士絕廩。官貸粟帛。以自贍給。既

不可聞於隣敵。且非所以爲治。治直吏翻宜一切罷斷諸蔭戶。盡還

郡縣。罷斷丁管翻燕主暉從之。使縮專治其事。糾隨姦伏。隨他歷翻無

敢蔽匿。出戶二十餘萬。舉朝怨怒。朝直遙翻縮先有疾。自力。釐校戶

籍。疾遂亟。冬十一月卒。十二月。秦王猛等拔陝城。獲魏公廋。

送長安。秦王堅問其所以反對曰。臣本無反心。但以弟兄屢謀

通鑑卷一百一

藏記長安下長字



逆亂。臣懼并死。故謀反耳。堅泣曰。汝素長者。固知非汝心也。且

高祖。不可以無後。符健廟號高祖乃賜廋死。原其七子。以長子襲魏公。

餘子皆封縣公。以嗣越厲王。及諸弟之無後者。符生廢為越王諡曰厲苟

太后曰。廋與雙俱反。雙獨不得置後。何也。堅曰。天下者。高祖之

天下。高祖之子。不可以無後。至于仲羣。不顧太后。謀危宗廟。符

字仲羣天下之法。不可私也。以范陽公抑為征東大將軍。并州刺

史。鎮蒲阪。鄧羌為建武將軍。洛州刺史。鎮陝城。擢姚眺為汲郡

太守。加大司馬温殊禮。位在諸侯王上。是歲。以仇池公楊

世為秦州刺史。世弟統為武都太守。世亦稱臣于秦。秦以世為

南秦州刺史。

資治通鑑卷第一百一十一

資治通鑑卷第一百一十一

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰權判西

京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑一千三百戶食實封四百戶賜紫

金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學 天台胡三省 音註

晉紀二十四 起屠維大荒落盡上章敦牂凡二年

海西公下

太和四年。春三月。大司馬温請與徐亮二州刺史郝愔。江州刺

史桓冲。豫州刺史袁真等。伐燕。慕容恪死。温乃伐燕。自謂相時而動。可以制勝。豈知為慕容垂所敗哉。郝丑之翻愔

挹淫初愔在北府。晉都建康。以京口為北府。歷陽為西府。姑孰為南州。温常云。京口酒可飲。兵

可用。京口兵可用。蓋山川風氣然也。豈必至謝玄用之。而後敵人知畏哉。深不欲愔居之。而愔暗於事機。

乃遣温戕。遺于欲共獎王室。請督所部。出河上。愔子超為温參

軍。取視寸寸毀裂。乃更作愔戕。衡工自陳。非將帥才。不堪軍旅

案北府無定所。西府當所。特就府。時軍府。之說稱。于錢大。所正。

庚戌朔

六月庚戌朔

晉書毛  
寶傳此  
三溫此  
取桓溫  
傳有百  
字餘  
案虎生  
穆其為  
字之小  
寶之九  
日卷九  
此下生  
以六生

將即亮翻 老病。乞閑地自養。勸温。并領己所統。温得牋大喜。即轉

帥所類翻 情冠軍將軍。會稽內史。冠古玩翻會稽為王國改温自領徐兗二州

刺史。夏四月庚戌。温帥步騎五萬。發姑孰。帥讀曰率甲子。燕主

暉立。皇后可足渾氏。太后從弟尚書令豫章公翼之女也。從才

大司馬温。自兗州伐燕。郗超曰。道遠。汴水又淺。兵亂之餘汴水

浚治故淺恐漕運難通。温不從。六月辛丑。温至金鄉。金鄉縣後漢屬

汴皮變翻平郡。隋屬濟陰郡。唐屬兗州。我天旱。水道絕。温使冠軍將軍毛虎生鑿

鉅野三百里。引汶水。會于清水。班固地理志汶水出泰山萊蕪縣西南入

北右合洪水。洪水上承鉅野薛訓渚。謂之桓公瀆。濟自是北注。杜佑曰。濟水因王莽末

渠涸不復。截河過今東平濟南淄川北海界中。有水流入海。謂之清河。實荷澤汶水合

流。亦曰濟河。蓋因舊虎生。寶之子也。毛寶預有平蘇峻温引舟師。自清

水入河。舳艫數百里。舳音逐。音盧郗超曰。清水入河。難以通運。自清

河。皆是沂流。又道里若寇不戰。運道又絕。因敵為資。復無所得。復扶

回遠。故言難以通運此危道也。不若盡舉見眾。直趨鄴城。見賢遍翻彼畏公威名。必

望風逃潰。北歸遼碣。碣音若能出戰。則事可立決。若欲城鄴

而守之。則當此盛夏。難為功力。百姓布野。盡為官有。易水以南。

必交臂請命矣。但恐明公。以此計輕銳。勝負難必。欲務持重。則

莫若頓兵河濟。禮翻控引漕運。俟資儲充備。至來夏。乃進兵。雖

如賒遲。賒遠也然期于成功而已。捨此二策。而連軍北上。上時進

不速決。退必愆乏。愆差爽也。乏匱賊因此勢。以日月相引。漸及秋

冬。水更澁滯。澁色且北土早寒。三軍裘褐者少。少詩恐於時所

憂。非獨無食而已。温又不從。郗超之謀略。豈常人所能及哉。宜桓温重之也。

戰。温所不敢頓兵河濟。以待來温遣建威將軍檀玄。攻胡陸。拔之。湖陸

漢曰。湖陵屬山陽郡。章帝更名湖陸。晉分屬高獲燕寧東將軍慕容忠。燕

主暉以下。邳王厲為征討大都督。帥步騎二萬。逆戰于黃墟。水

注。陳留小黃縣有黃鄉。杜預曰。外黃縣東有黃城。兵厲兵大敗。單馬犇還。高

平太守徐翻。舉郡來降。前鋒鄧遐。朱序。敗燕將傅顔于林渚。水

晉書本  
紀云九  
月戊寅

通鑑卷一百一

晉紀二十四

七

鄧遐傳  
朱波子

本紀溫  
枋頭  
原九月  
戊子

注華水東逕柴城北即北林亭也春秋諸侯會于柴林以救鄭遇于北林  
按林鄉故城在新鄭北又有白鴈陂在長社東北林鄉西南敗補邁翻  
暉復遣

樂安王臧統諸軍拒溫復扶臧不能抗乃遣散騎常侍李鳳求

救於秦散悉亶翻騎奇寄翻秋七月溫屯武陽此東武陽也漢屬東郡魏晉屬陽

燕故兗州刺史孫元帥其族黨起兵應溫溫至枋頭帥讀曰率枋

暉及太傅評大懼謀犇和龍吳王垂曰臣請擊之若其不捷走

未晚也暉乃以垂代樂安王臧為使持節南討大都督使疏帥

征南將軍范陽王德等眾五萬以拒溫垂表司徒左長史申胤

黃門侍郎封孚尚書郎悉羅騰皆從軍悉羅騰蓋夷人以部落為氏如

諸姓內入者叱羅氏如羅氏之類胤鍾之子孚放之子也中鍾見九十五卷成帝咸和九

年七暉又遣散騎侍郎樂嵩請救于秦許賂以虎牢以西之地秦

王堅引羣臣議于東堂皆曰昔桓溫伐我至灞上見九十九卷燕

不救我今溫伐燕我何救焉且燕不稱藩于我我何為救之王

猛密言於堅曰燕雖疆大慕容評非溫敵也若溫舉山東進屯

洛邑收幽冀之兵引并豫之粟觀兵崤澠澠淵則陛下大事去

矣今不如與燕合兵以退溫溫退燕亦病矣然後我承其弊而

取之不亦善乎王猛之取李儼其計亦出此堅從之八月遣將軍苟池洛州刺

史鄧羌帥步騎二萬以救燕出自洛陽軍至潁川潁川郡又遣

散騎侍郎姜撫報使于燕使疏以王猛為尚書令太子太傅封

孚問于申胤曰溫眾彊士整乘流直進今大軍徒遼巡高岸兵

不接刃未見克殄之理事將何如胤曰以溫今日聲勢似能有

為然在吾觀之必無成功何則晉室衰弱溫專制其國晉之朝

臣未必皆與之同心朝直故溫之得志眾所不願也必將乖阻

以敗其事乖異也阻隔也敗補邁翻又溫驕而恃眾怯于應變大眾深入值可

乘之會反更逍遙中流不出赴利欲望持久坐取全勝溫之為計正如此申

胤料之若糧廩愆懸情見勢屈必不戰自敗此自然之數秦而

不度霸水攻燕而徘徊枋頭人皆咎其不進知彼知己溫蓋臨敵而方有見乎此也溫

之智雖不足以禁暴定功然其去眾人亦遠矣愆謂糧運失期必至懸絕也見賢遍翻

審矣

秦而

秦而

温以燕降人段思為鄉導降戶江翻鄉讀曰嚮悉羅騰與温戰生擒思温

使故趙將李述徇趙魏騰又與虎賁中郎將染干津擊斬之于染

亦夷姓如温軍奪氣初温使豫州刺史袁真攻譙梁開石門以通

水運真克譙梁而不能開石門譙梁譙郡及梁國也水運路塞塞悉則翻九月

燕范陽王德帥騎一萬蘭臺侍御史劉當帥騎五千屯石門豫

州刺史李邽帥州兵五千斷温糧道燕豫州刺史治許昌斷丁管翻當佩之子也

劉佩為慕容皝將却德使將軍慕容宙帥騎一千為前鋒與晉兵遇

宙曰晉人輕剽剽匹妙翻急也怯于陷敵勇于乘退宜設餌以釣之乃

使二百騎挑戰挑徒了翻分餘騎為三伏挑戰者兵未交而走晉

兵追之宙帥伏以擊之晉兵死者甚眾温戰數不利糧儲復竭

數所角翻復扶又翻下同又聞秦兵將至丙申焚舟弃輜重鎧仗重直用翻自陸

道犇還以毛虎生督東燕等四郡諸軍事領東燕太守沈約曰東燕郡江左

分濮陽所立也余按石虎分東燕郡屬洛州温自東燕出倉垣鑿井而飲

泝水濟濱皆自北而南恐道兵毒其上流故鑿井而飲行七百餘里燕之諸將爭欲追之吳王

垂曰不可温初退惶恐必嚴設警備簡精銳為後拒擊之未必

得志不如緩之彼幸吾未至必晝夜疾趨俟其士眾力盡氣衰

然後擊之無不克矣乃帥八千騎徐行躡其後温果兼道而進

數日垂告諸將曰温可擊矣乃急追之及温於襄邑襄邑縣自漢

郡范陽王德先帥勁騎四千伏于襄邑東澗中與垂夾擊温大

破之斬首三萬級秦苟池邀擊温于譙又破之死者復以萬計

孫元遂據武陽以拒燕燕左衛將軍孟高討擒之冬十月己巳

大司馬温收散卒屯於山陽劉昫曰山陽漢射陽縣地晉置山陽郡改為山陽縣唐為楚州治所温深

恥喪敗喪息浪翻乃歸罪於袁真以石門不開糧運不繼為真罪奏免真為庶人又

免冠軍將軍鄧遐官冠古玩翻真以温誣己不服表温罪狀朝廷

不報真遂據壽春叛降燕且請救亦遣使如秦降戶江翻使疏吏翻下同温以

毛虎生領淮南太守守歷陽淮南太守本治壽春壽春既叛以虎生領淮南而守歷陽歷陽本淮南屬縣虎生守之外

本紀  
卷之五  
五

晉書  
前燕  
紀

紀事本末  
有本末  
紀事本末  
有本末  
紀事本末  
有本末  
紀事本末  
有本末

通鑑卷一百一

以備壽春內

燕秦既結好

好呼

使者數往來

數所

燕散騎侍郎

郝晷給事黃門侍郎梁琛相繼如秦

琛曰秦使至燕燕之君臣朝服備禮

然後敢見

今秦主欲野見之使臣

不敢聞命

尚書郎辛勁謂琛曰賓客入境惟主人所以處之君

焉得專制其禮且天子稱乘輿

處昌呂翻焉於

所至曰行在所何

常居之有又春秋亦有遇禮

春秋隱四年公及宋公遇于清公羊傳曰遇者何不期也杜預曰遇者草次之期二國各

簡其禮若道

何為不可乎琛曰晉室不綱靈祚歸德

靈祚猶班彪王命

論所謂神明之祚

也二方承運俱受明命而桓温倡狂闕我王略

左傳侵敗王略杜預注曰略經略法度余

謂此略封略也如左傳

燕危秦孤勢不獨立是以秦主同恤時患要

王與之武公之略之略

東朝君臣引領西望愧其不競以為隣憂

結好援

呼到翻下同

鏡疆也朝直

西使之辱敬待有加今疆寇既退交聘方始謂宜崇

禮篤義以固二國之歡若忽慢使臣是卑燕也豈脩好之義乎

夫天子以四海為家故行曰乘輿止曰行在

今海縣分裂

駢衍

國有赤縣神州赤縣神州內有九州禹所叙九州是也其外有裊海環之海縣之說蓋本諸此

天光分曜安得以乘輿行

在為言哉禮不期而見曰遇蓋因事權行其禮簡略豈平居容

與之所為哉客使單行誠勢屈於主人然苟不以禮亦不敢從

也堅乃為之設行宮

偽古私覲

問東朝名臣為誰琛曰太傅上庸王

畢堅與之私宴

問東朝名臣為誰琛曰太傅上庸王

評明德茂親光輔王室車騎大將軍吳王垂雄畧冠世

冠古

折

衝禦侮其餘或以文進或以武用官皆稱職

證稱尺

野無遺賢琛

從兄弈為秦尚書郎

從才

堅使典客館琛於弈舍

漢有典客之官後改為大鴻臚

此特臨時使之典客

琛曰昔諸葛瑾為吳聘蜀與諸葛亮惟公朝相

耳館音貫下果館同

見退無私面

瑾亮兄弟也

余竊慕之今使之即安私室所不敢也

謹亮兄弟也

為于偽翻

余竊慕之今使之即安私室所不敢也

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

余竊慕之今使之即安私室所不敢也

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

為于偽翻

見退無私面

乃不果館。奔數來就邸舍。與琛臥起。閒問琛東國事。數所角翻。琛

曰。今二方分據。兄弟並蒙榮寵。論其本心。各有所在。琛欲言東

國之美。恐非西國之所欲聞。燕在關東。秦在關西。一方分

非使臣之所得論也。使疏。吏翻。兄何用問為。堅使太子延琛相見。

秦人欲使琛拜太子。先諷之曰。鄰國之君。猶其君也。鄰國之儲

君。亦何以異乎。琛曰。天子之子。視元士。欲其由賤以登貴也。禮

郊特牲曰。天子之元士。也。天下無生而貴者也。尚不敢臣其父之臣。况它國之臣乎。苟無

純敬。則禮有往來。情豈忘恭。但恐降屈為煩耳。言當答。拜也。乃不果

拜。王猛勸堅留琛。堅不許。燕主暉遣大鴻臚溫統拜袁真使

持節都督淮南諸軍事。征南大將軍揚州刺史封宣城公。臚陵。如翻。

使疏。吏翻。統未踰淮而卒。吳王垂自襄邑還鄴。威名益振。太傅評

愈忌之。垂奏所募將士。忘身立効。將軍孫蓋等椎鋒陷陳。立効。句絕。

椎。擣也。直。應。蒙。殊。賞。評。皆。抑。而。不。行。垂。數。以。為。言。與。評。廷。爭。怨。隙。

愈深。數所角翻。爭讀如字。太后可足渾氏。素惡垂。事見一百卷穆帝升平元年。惡烏路翻。毀其

戰功。與評密謀誅之。太宰恪之子楷。及垂舅蘭建。知之。以告垂。

曰。先發制人。兵法曰。先發制人。後發者人制之。但除評及樂安王臧。餘無能為矣。

垂曰。骨肉相殘。而首亂于國。吾有死而已。不忍為也。頃之。二人

又以告。曰。內意已決。內意謂可足渾后之意也。不可不早發。垂曰。必不可彌縫。

吾寧避之于外。餘非所議。垂內以為憂。而未敢告諸子。世子令

請曰。尊比者如有憂色。令呼其父曰尊。比毗至翻。豈非以主上幼冲。太傅疾賢。

功高望重。愈見猜邪。垂曰。然。吾竭力致命。以破彊寇。本欲保全

家國。豈知功成之後。返令身無所容。汝既知吾心。何以為吾謀。

令曰。主上闇弱。委任太傅。一旦禍發。疾于駭機。機。弩牙也。譬之設弩。不虞而機先發。使人

震駭。故曰駭機。今欲保族全身。不失大義。莫若逃之龍城。遜辭謝罪。以

待主上之察。若周公之居東。庶幾感寤而得還。此幸之大者也。

書。武王有疾。周公冊祝于太王。王季。文王。請以身代。武王既喪。管叔及其羣弟流言曰。公將不利。于孺子。周公東征之。周公居東二年。則罪人斯得。乃為詩以詒王。名之曰鴟

通鑑卷一百一 晉紀二十四 六

載記惟  
作權紀  
事本末

晉書後  
燕載全  
令作全

紀事本  
末幾下  
有可以  
三字

案一月月錄  
無丁丑亥  
魏書太  
作賀麟  
二紀及  
咄傳字  
北史同  
傳皆同  
北史同  
錢大昕  
異云賀  
後晉書  
記燕書  
趙王所  
也劉注  
云劉後  
仁傳後  
齊慕容  
之慕容  
亦傳中  
千亦傳  
千亦傳

代武王之說乃執書以泣迎周公而歸幾居希翻 如其不然則內撫燕代

外懷羣夷守肥如之險以自保亦其次也肥如之險即盧龍之塞也 垂曰善十

一月辛亥朔垂請敗于大陸續漢志曰鉅鹿故大陸有大陸澤即廣阿澤 因微服出鄴

將趨龍城至邯鄲趨七喻邯鄲縣漢屬趙國本趙都也晉屬廣平邯鄲音寒丹 少子麟

素不為垂所愛逃還告狀少詩照翻 垂左右多亡叛太傅評白燕主

暉遣西平公強帥精騎追之帥讀曰率騎奇寄翻下同 及于范陽世子令斷後

斷丁強不敢逼會日暮令謂垂曰本欲保東都以自全燕既都鄴謂龍城為

東今事已泄謀不及設秦主方招延英傑不如往歸之垂曰今

日之計舍此安之舍讀曰捨 乃散騎滅迹傍南山復還鄴傍步浪翻自范陽傍南山

蓋由中山常山山谷間南還也 隱于趙之顯原陵顯原陵趙主石虎虛葬處 俄有獵者數百騎

四面而來抗之則不能敵逃之則無路不知所為會獵者鷹皆

飛颺眾騎散去颺戶章翻 垂乃殺白馬以祭天且盟從者從才用翻 世

子令言于垂曰太傅忌賢疾能構事以來人尤忿恨謂構殺颺之謀也

今鄴城之中莫知尊處如嬰兒之思母夷夏同之夏戶雅翻 若順眾

心襲其無備取之如指掌耳事定之後革弊簡能大匡朝政直朝

逢以輔主上安國存家功之大者也今日之便誠不可失願給

騎數人足以辦之垂曰如汝之謀事成誠為大福不成悔之何

及不如西犇可以萬全子馬奴潛謀逃歸殺之而行至河陽為

津吏所禁斬之而濟遂自洛陽與段夫人世子令弟寶農隆

兄子楷舅蘭建郎中令高弼俱犇秦留妃可足渾氏于鄴段大八垂

前妃之姊也詳見一百卷穆帝升平二年高弼垂之國卿 乙泉戍主吳歸追及於闕鄉

乙泉戍即魏該所保乙泉塢也在宜陽縣西南洛水之北原上闕鄉在弘農湖縣闕音旻 世子令擊之而退初秦王堅

聞太宰恪卒陰有圖燕之志憚垂威名不敢發及聞垂至大喜

郊迎執手曰天生賢傑必相與共成大功此自然之數也要當

與卿共定天下告成岱宗然後還卿本邦世封幽州使卿去國

不失為子之孝歸朕不失事君之忠不亦美乎垂謝曰羈旅之

臣免罪為幸。本邦之榮，非所敢望。堅復愛世子令，及慕容楷之

才。復扶又翻皆厚禮之。賞賜鉅萬。每進見，屬目觀之。見賢遍翻關屬之欲翻

中士民。素聞垂父子名，皆嚮慕之。王猛言于堅曰：慕容垂父子，

譬如龍虎，非可馴之物。馴擾也。從也。順也。豢養猛獸使之。擾狎順人之意。曰馴。馴詳遵翻。若借以風雲，

將不可復制。不如早除之。堅曰：吾方收攬英雄，以清四海，奈何

殺之。且其始來，吾已推誠納之矣。匹夫猶不棄言，况萬乘乎。乃

以垂為冠軍將軍，封賓徒侯。乘繩證翻。冠古玩翻。賓徒漢縣名。屬遼西郡。楷為積弩將

軍。燕魏尹范陽王德素與垂善，及車騎從事中郎高泰皆坐免

官。垂在燕為車騎大將軍。以泰為從事中郎。尚書右丞申紹言于太傅評曰：今吳王出

犇，外口籍籍。師古曰：籍籍猶紛紛也。宜徵王僚屬之賢者，顯進之。粗可消謗

之從子。高瞻見九十一卷元帝太興二年從才用翻。紹胤之子也。秦留梁琛月餘，乃

遣歸。琛兼程而進。程驛程也。謂行者以二驛為程。若一程而行四驛是兼程也。比至鄴，吳王

垂已犇秦。琛言于太傅評曰：秦人日閱軍旅，多聚糧于陝東。陝失

再翻以琛觀之，為和必不能久。今吳王又往歸之，秦必有窺燕之

謀。宜早為之備。評曰：秦豈肯受叛臣而敗和好哉。敗補遺翻。好呼到翻下同。

琛曰：今二國分據中原，常有相吞之志。桓溫之入寇，彼以計相

救，非愛燕也。若燕有釁，彼豈忘其本志哉。苻堅王猛之為謀，琛琛固已窺見之矣。評曰：秦主何如人。琛曰：明而善斷。斷丁亂翻。問王猛曰：名不虛得，評皆

前燕載  
慮記備作

義不忘久要也。樂音洛。要一遙翻。朱熹曰：久要舊約也。前出兵洛川。謂苟池。鄧羌救燕時也。及使

者繼至。使疏吏翻。國之險易虛實。易以鼓翻。彼皆得之矣。今吳王垂又

往從之，為其謀主，伍員之禍，不可不備。伍員去楚奔吳，借吳兵以報楚入郢事。見左傳。員音云。

洛陽、太原、壺關皆宜選將益兵，以防未然。秦後伐燕之路，果如真所料。杜佑曰：潞州上黨縣。漢為壺

通鑑卷一百一

晉紀二十四

八



善道言符堅雖未能純以善道交隣猶庶幾焉幾居希翻終不肯納叛臣之言絕二國之好不

宜輕自驚擾以啓寇心卒不爲備卒子恤翻秦遣黃門郎石越聘于

燕太傅評示之以奢欲以誇燕之富盛高泰及太傅參軍河間

劉靖言于評曰越言誕而視遠非求好也乃觀釁也宜耀兵以

示之用折其謀今乃示之以奢益爲其所輕矣評不從泰遂謝

病歸是時太后可足渾氏侵撓國政太傅評貪昧無厭撓奴教翻又奴巧翻

厭於鹽翻貪昧者貪財昧利不顧其害也貨賂上流流謂之上流言其逆于常理也上時掌翻下同

官非才舉羣下怨憤尚書左丞申紹上疏以爲守宰者致治之

本治直吏翻今之守宰率非其人或武臣出于行伍或貴戚生長綺

紈既非鄉曲之選又不更朝廷之職守式又翻行戶剛翻長知兩翻更工衡翻加之黜陟

無法貪情者無刑罰之懼清脩者無旌賞之勸是以百姓困弊

寇盜充斥綱頽紀紊莫相糾攝糾督也攝錄也案音問又官吏猥多踰于前

世公私紛然不勝煩擾勝音升勝音大燕戶口數兼二寇以晉秦弓馬

之勁四方莫及而比者戰則屢北皆由守宰賦調不平比毗至翻調徒鈞翻

侵漁無已行留俱窘莫肯致命故也後宮之女四千餘人僮侍

厮役尚在其外厮音斯一日之費厥直萬金士民承風競爲奢靡

彼秦吳僭僻謂秦僭號而吳僻在一隅也猶能調治所部有兼并之心治直之翻而

我上下因循日失其序我之不脩彼之願也謂宜精擇守宰併

官省職存恤兵家使公私兩遂節抑浮靡愛惜用度賞必當功

罰必當罪如此則温猛可梟謂恒温王猛梟堅堯翻二方可取豈特保境安

民而已哉又索頭什翼犍疲病昏悖蕭子顯曰鮮卑被髮左衽故呼爲索頭索昔各翻犍居言翻悖蒲內翻

雖乏貢御御進也無能爲患而勞兵遠戍有損無益燕戍雲中以備代不若

移于并土控制西河南堅壺關北重晉陽西寇來則拒守過則

斷後斷丁管翻猶愈于戍孤城守無用之地也疏奏不省省悉景翻辛

丑丞相昱與大司馬温會涂中楊正衡曰涂音除涂中今滁州全椒縣真州六合縣地以謀後

舉以温世子熙爲豫州刺史假節初燕人許割虎牢以西賂

通鑑卷一百一十四

秦。晉兵既退。燕人悔之。謂秦人曰。行人失辭。謂使者許割地為失辭也有國有

家者。分災救患。理之常也。秦王堅大怒。遣輔國將軍王猛。建威

將軍梁成。洛州刺史鄧羌。帥步騎三萬。伐燕。十二月。進攻洛陽

帥讀曰率。騎奇寄翻。考異曰。燕少帝紀。此年十二月。王猛攻洛。明年正月。拔洛。十六國。秦春秋。十一月。王猛伐燕。遺慕容紀書。紀請降。十二月。猛受降而歸。今按獻莊紀云。慕容令之奔還。鄴建熙元年二月也。時王猛猶在洛。又猛遺紀書云。去年桓溫起師。故從燕書。大司馬溫發徐兗州民築

廣陵城。徙鎮之。時征役既頻。加之疫癘。死者什四五。百姓嗟怨。

祕書監孫盛。漢桓帝置祕書監。晉武帝以祕書併中書省。惠帝復置祕書監。其屬有丞。有郎。并統著作省。作晉春秋。直

書時事。大司馬溫見之。怒。謂盛子曰。枋頭誠為失利。何至乃如

尊君所言。晉人于天子之前稱其父為尊君尊公。若此史遂行。自是關君門戶事。欲

滅其門也。其子遽拜謝。請改之。時盛年老家居。性方嚴。有軌度。子孫

雖斑白。待之愈峻。至是。諸子乃共號泣稽顙。請為百口切計。音

啓。盛大怒。不許。諸子遂私改之。盛先已寫別本。傳之外國。及孝

武帝。購求異書。得之于遼東人。與見本不同。見賢通翻遂兩存之。

五年春正月己亥。袁真以梁國內史沛郡朱憲及弟汝南內史

斌。陰通大司馬溫。殺之。斌音秦王猛遺燕荊州刺史武威王

筑書。遺于季翻。燕荊州治洛陽。筑張六翻。曰。國家今已塞成臯之險。塞悉則翻杜盟津之

路。盟讀曰孟。大駕虎旅百萬。自軹關取鄴都。金墉窮戍。外無救援。城

下之師。將軍所監。監視也。猶言目所見也。豈三百弊卒所能支也。筑懼。以洛

陽降。降戶江翻。猛陳師受之。燕衛大將軍樂安王臧。城新樂。破秦兵

于石門。石門在滎陽新樂亦當在滎陽界。宋白曰。衛州新鄉縣治古新樂城。新樂城十六國時。燕將樂安王臧所築。執秦將楊猛。

王猛之發長安也。請慕容令參其軍事。以為鄉導。將行。造慕容

垂。飲酒。從容謂垂曰。鄉讀曰嚮。造。七到翻。從。千容翻。今當遠別。何以贈我。使我觀物

思人。垂脫佩刀贈之。猛至洛陽。賂垂所親金熙。使詐為垂使者。謂令曰。吾父子來此。以逃死也。今王猛疾人如讐。讒毀日深。秦

王雖外相厚善。其心難知。丈夫逃死而卒不免。卒子恤翻將為天下

紀事本末

晉書盛字在傳

綱目有卿何

笑。吾聞東朝。比來始更悔悟。朝直遙翻。比毗至翻。主后相尤。主后謂燕主暉及可。足渾后也。相尤言相。

過。吾今還東。故遣告汝。吾已行矣。便可速發。令疑之。躊躇終日。

躊躇直留翻。躊躇如。翻猶豫住足之意。又不可審覆。乃將舊騎。舊騎自燕奔秦所從。者騎奇寄翻下同。詐為

出獵。遂奔樂安王臧于石門。猛表令叛狀。垂懼而出走。及藍田。

為追騎所獲。秦王堅引見東堂。勞之曰。勞力到翻。卿家國失和。委身

投朕。賢子。心不忘本。猶懷首丘。禮記檀弓曰。太公封於齊。五世皆反葬于首丘。首仁也。首式又翻。

亦各其志。不足深咎。然燕之將亡。非令所能存。

惜其徒入虎口耳。且父子兄弟。罪不相及。晉曰。季薦冀缺于晉文公。曰。其父有罪。可乎。對曰。舜之

罪也。殛鯀。其舉也。與禹。康誥曰。父不慈。子不祗。兄不友。弟不共。不相及也。卿何為過懼。而狼狽如是乎。狼狽則

退則寔其尾。狼狽也。生子欠一足。二者相附而待之。如舊燕人。以令叛而

復還。其父為秦所厚。疑令為反間。復扶又翻。問古莫翻。徙之沙城。在龍都

東北六百里。沙城在沙野。龍都即龍城。臣光曰。昔周得微子。而革商命。殷紂暴虐。日甚。微子抱祭器而奔周。武

伐紂殺之。而革殷命。秦得由余。而霸西戎。史記。戎使由余使于秦。繆公留由余。而

歸由余。由余數諫不聽。繆公使人問要由余。由余遂降秦。繆公問以伐戎之形。并國十二。開地千里。遂霸西戎。吳得伍員。而克彊

楚。楚殺伍奢。其子員奔吳。吳王闔閭用其謀。而伐楚。破楚入郢。漢得陳平。而誅項籍。事見九卷。漢高

魏得許攸。而破袁紹。事見六十三卷。漢獻帝建安五年。彼敵國之材臣。來為己

用。進取之良資也。王猛知慕容垂之心。久而難信。獨不念燕

尚未滅。垂以材高功盛。無罪見疑。窮困歸秦。未有異心。遽以

猜忌殺之。是助燕為無道。而塞來者之門也。塞悉則翻。如何其可

哉。故秦王堅禮之。以收燕望。親之。以盡燕情。寵之。以傾燕眾。

信之。以結燕心。未為過矣。猛何汲汲于殺垂。乃為市井鬻賣

之行。行下孟翻。有如嫉其寵而讒之者。豈雅德君子所宜為哉。

樂安王臧。進屯滎陽。王猛遣建威將軍梁成。洛州刺史鄧羌。擊

走之。留羌鎮金墉。以輔國司馬桓寅為弘農太守。猛為輔國將軍。以寅為司馬。

代羌戍陝城。而還。秦初以洛州刺史鎮陝。今鄧羌既進。屯金墉。故以桓寅代戍陝。陝失再翻。秦王堅以王猛為

綱目有至  
上紀事  
本末同

破楚當  
作破之

司徒錄尚書事。封平陽郡侯。猛固辭曰。今燕吳未平。戎車方駕。而始得一城。卽受三事之賞。三事三公也若克殄二寇。將何以加之。

堅曰。苟不斲抑朕心。何以顯卿謙光之美。已詔有司。權聽所守。

封爵酬庸。庸功也其勉從朕命。二月癸酉。袁真卒。陳郡太守朱

輔。立真子瑾爲建威將軍。豫州刺史。以保壽春。遣其子乾之。及

司馬爨亮。如鄴請命。燕人以瑾爲揚州刺史。輔爲荊州刺史。瑾渠

翻客三月。秦王堅。以吏部尚書權翼爲尚書右僕射。夏四月。復

以王猛爲司徒。錄尚書事。復扶又猛固辭。乃止。燕秦皆遣兵

助袁瑾。大司馬溫。遣督護竺瑤等禦之。燕兵先至。瑤等與戰于

武丘。破之。武丘即丘頭。文王平諸葛誕。改曰武丘。以旌武功。杜佑曰。丘頭卽潁州沈丘縣。南頓太守桓石虔。克其

南城。惠帝分汝南立南頓。郡南城壽春南城也。石虔。溫之弟子也。秦王堅。復遣王猛。督

鎮南將軍楊安等十將。步騎六萬。以伐燕。慕容令。自度終不

得免。度徒密謀起兵。沙城中。譙戍士數千人。令皆厚撫之。譙

案目  
戊午  
庚午  
無甲

五月庚午。令殺牙門孟嬀。城大涉圭。懼請自效。姓譜涉姓也。左傳晉有大大夫涉佗。嬀居爲

翻令信之。引置左右。遂帥譙戍士。東襲威德城。威德城卽宇文涉夜

改曰威殺城郎慕容倉。據城部署。遣人招東西諸戍。翕然皆應

之。鎮東將軍勃海王亮。鎮龍城。令將襲之。其弟麟。以告亮。亮閉

城拒守。癸酉。涉圭因待直。擊令。令引涉圭置左右。故令單馬走。其黨

皆潰。涉圭追令。至薛黎澤。擒而殺之。詣龍城。白亮。亮爲誅涉圭

爲于收令尸而葬之。六月乙卯。秦王堅。送王猛于灞上。曰。今

僞翻委卿以關東之任。當先破壺關。平上黨。魏收曰。秦置上黨郡。治壺關城。前漢治長子城。董卓治壺關城。

慕容氏治安民長驅取鄴。所謂疾雷不及掩耳。淮南子吾當親督

萬衆。繼卿星發。星發謂戴星而發行也舟車糧運。水陸俱進。卿勿以爲後

慮也。猛曰。臣杖威靈。奉成算。盪平殘胡。盪徒如風掃葉。願不煩

鑿興。親犯塵霧。但願速敕所司。部置鮮卑之所。言預爲治舍以待其至堅大

悅。秋七月癸酉朔。日有食之。秦王猛攻壺關。楊安攻晉陽。

前評燕  
有記評  
十六等  
春秋國  
字下

八月。燕主曄命太傅上庸王評。將中外精兵三十萬。以拒秦。異曰。載記云四十萬。今從晉春秋。曄以秦寇為憂。召散騎侍郎李鳳。散悉。實翻。騎。奇寄。翻。下同。黃

門侍郎梁琛。中書侍郎樂嵩。問曰。秦兵眾寡何如。今大軍既出。秦能戰乎。鳳曰。秦國小兵弱。非王師之敵。景略常才。又非太傅

之比。不足憂也。王猛字景略。琛嵩曰。勝敗在謀。不在眾寡。秦遠來為寇。安肯不戰。且吾當用謀以求勝。豈可冀其不戰而已乎。曄不悅。

王猛克壺關。執上黨太守南安王越。所過郡縣。皆望風降附。降。戶。江燕人大震。黃門侍郎封孚。問司徒長史申胤曰。事將何如。胤

歎曰。鄴必亡矣。吾屬今茲將為秦虜。然越得歲而吳伐之。卒受其禍。左傳。昭三十二年。吳伐越。史墨曰。不及四十年。越其有吳乎。越得歲而吳伐之。必受其凶。杜預注曰。此年歲在星紀。星紀吳越之分也。歲星所在。其國有福。吳先用兵。故反受其殃。卒子恤翻。今福德在燕。福德在燕。亦謂歲星在燕分也。後符堅所謂昔吾滅燕。亦犯歲而捷是也。秦雖得

志。而燕之復建。不過一紀耳。為後燕復興張本。復扶。又翻。又如字。大司馬溫。自廣陵。帥眾二萬。討袁瑾。以襄城太守劉波為淮南內史。將五千人。

宜補將  
騎二字

鎮石頭。波。隗之孫也。元帝之末。劉隗避王敦之亂。因北奔于後趙。帥讀曰率。將即亮。翻下同。癸丑。溫敗瑾

于壽春。敗補。適翻。遂圍之。燕左衛將軍孟高。將騎兵救瑾。至淮北未渡。會秦伐燕。燕召高還。還從宣翻。又如字。廣漢妖賊李弘。詐稱漢歸

義侯勢之子。聚眾萬餘人。自稱聖王。年號鳳凰。妖於。驕翻。隴西人李高。詐稱成主雄之子。攻破涪城。涪音。淨。逐梁州刺史楊亮。九

月。益州刺史周楚。遣子瓊。討高。又使瓊子梓潼太守虢。討弘。皆平之。虢虛。交翻。秦楊安攻晉陽。晉陽兵多糧足。久之未下。王猛留

屯騎校尉苟長。戍壺關。苟長當。作苟長。引兵助安。攻晉陽。為地道。使虎牙將軍張蚝。帥壯士數百。潛入城中。大呼斬關。納秦兵。呼火。故翻。辛

巳。猛安入晉陽。執燕并州刺史東海王莊。太傅評畏猛。不敢進。屯于潞川。水經注。潞川在上黨潞縣北。關。關曰。潞水。即漳水也。為冀州浸。冬十月辛亥。猛留將軍武

都毛當。戍晉陽。進兵潞川。與慕容評相持。壬戌。猛遣將軍徐成。覘燕軍形要。形者見於外。要者有諸中。覘見其形。未足以決勝負。覘見其要。則勝負之機決矣。覘丑。廉翻。又丑。艷翻。期以日

本紀此  
作周誌  
從周誌  
傳

晉書前  
秦載記  
作勃

十六國春秋上卷  
字二作  
及字二

中及昏而返。猛怒將斬之。鄧羌請之曰。今賊眾我寡。詰朝將戰。杜預曰。詰朝平旦也。詰去吉翻。朝如字。成大將也。宜且宥之。猛曰。若不殺成。軍法不立。羌固請曰。成羌之郡將也。成蓋為羌本郡太守。將即亮翻下同。雖違期應斬。羌願與成効戰。以贖之。効戰謂効力決戰也。猛弗許。羌怒。還營。嚴鼓勒兵。將攻猛。猛問其故。羌曰。受詔討遠賊。今有近賊。自相殺。欲先除之。猛謂羌義而有勇。使語之曰。將軍止。吾今赦之。成既免。羌詣猛謝。猛執其手曰。吾試將軍耳。將軍于郡將。尚爾。况國家乎。吾不復憂賊矣。語牛倨翻。復扶又翻。太傅評以猛懸軍深入。欲以持久制之。評為人貪鄙。鄧固山泉。鬻樵及水。山者樵之所仰。泉者汲之所仰。固山泉。使軍士不得樵汲。而鬻薪水以牟利。積錢帛。如丘陵。賈公彥曰。高曰丘。大阜曰陵。士卒怨憤。莫有鬪志。猛聞之。笑曰。慕容評。真奴才。雖億兆之眾。不足畏。况數十萬乎。吾今茲破之。必矣。乃遣游擊將軍郭慶帥騎五千。夜從間道出評營後。燒評輜重。火見鄴中。間古寬翻。重直用翻。見賢遍翻。潞川地。形高而近鄴。自火盛故鄴中望而見之。燕主臆懼。遣侍中蘭

伊讓評曰。王高祖之子也。慕容廆廟號高祖。當以宗廟社稷為憂。奈何

不撫戰士。而權賣樵水。專以貨殖為心乎。權古岳翻。府庫之積。朕與

王共之。何憂于貧。若賊兵遂進。家國喪亡。喪息浪翻。王持錢帛欲安

所置之。乃命悉以其錢帛散之軍士。鄧道元曰。評鬻水與軍人絹匹與水二石。且趨使

戰。趨讀曰趨。音趨。玉翻。評大懼。遣使請戰于猛。使疏吏翻。甲子。猛陳於渭源。而

誓之。按渭水不出潞縣。水經注有涅水。出潞縣西。覆餗山。或者謂字其涅字之誤乎。又按溫公警古錄。書王猛破評于清原。杜預曰。河東聞喜縣北有清原。其地又與潞川相遠。姑存疑。以待知者。杜佑通典作潞源。陳讀曰陣下同。曰。王景略受國厚恩。任兼內外。今與

諸君深入賊地。當竭力致死。有進無退。共立大功。以報國家。受

爵明君之朝。稱觴父母之室。不亦美乎。受爵明君之朝。謂有功而受賞於朝也。稱觴父母之室。謂受賞而歸。舉酒為父母壽也。制直遙翻。眾皆踴躍。破釜棄糧。大呼競進。呼火故翻。猛望燕兵

之眾。謂鄧羌曰。今日之事。非將軍不能破勁敵。勁渠京翻。成敗之機

在茲。一舉將軍勉之。羌曰。若能以司隸見與者。公勿以為憂。猛

曰。此非吾所及也。必以安定太守萬戶侯相處。秦雍州刺史治安定。安定在秦中為大郡。

前秦源  
記渭源  
作渭源  
循渭源  
十六國  
春秋上  
卷

上卷  
字二作  
及字二

處昌 羌不悅而退。俄而兵交。猛召羌。羌寢不應。猛馳就許之。羌乃大飲帳中。與張蚝徐成等跨馬運矛。馳赴燕陳。出入數四。旁若無人。所殺傷數百。及日中。燕兵大敗。俘斬五萬餘人。乘勝追擊。所殺及降者又十萬餘人。降戶評單騎走還鄴。

崔鴻曰：鄧羌請郡將以撓法。徇私也。撓奴教翻。又女巧翻。勒兵欲攻王

猛。無上也。臨戰。豫求司隸。邀君也。有此三者。罪孰大焉。猛能

容其所短。收其所長。若馴猛虎。馭悍馬。以成大功。詩曰：采葑

采菲。無以下體。詩谷風之辭。毛氏曰：葑須也。非芴也。下體根莖也。鄭氏曰：此惡時采之者。不可以根惡時。并棄其葉。陸機草木疏曰：葑。燕菁也。非息菜。郭璞曰：葑。苾菜也。江南有苾。江北有蔓菁。相似而異。非芴。土瓜也。息菜似燕菁。華紫赤色。可食。葑大葉白華。根如指。色白可食。葑方六翻。猛之謂矣。

秦兵長驅而東。自潞川而東。攻鄴。丁卯。圍鄴。猛上疏稱：臣以甲子之日

大殲醜類。謂甲子之日克勝。事同。周武王克紂。殲息靡。願陛下仁愛之志。使六州士庶不

覺。易主。自非守迷。違命。一無所害。秦王堅報之曰：將軍役不踰

時。三月為一。而元惡克舉。勳高前古。朕今親帥六軍。星言電赴。詩星言夙駕。謂早駕見星而行也。電赴言其疾也。帥讀曰率。將軍其休養將士。以待朕至。然後取之。猛

之未至也。鄴旁剽劫公行。剽匹。及猛至。遠近帖然。號令嚴明。軍無私犯。言軍士不敢私犯鄴民也。法簡政寬。燕民各安其業。更相謂曰：不圖

今日復見太原王。更工衡翻。復扶又翻。王猛聞之。歎曰：慕容玄恭。信奇士

也。可謂古之遺愛矣。慕容恪字玄恭。封太原王。設太牢以祭之。十一月。秦王堅

留李威輔太子。守長安。陽平公融鎮洛陽。自帥精銳十萬赴鄴。

七日而至安陽。晉志：安陽縣屬魏郡。魏收志曰：天平初併蕩陰。安陽屬鄴。又汲郡北脩武縣有安陽城。宴祖父時故

老。符洪父子先屯枋頭。有故老尙存。期堅之來。迎于安陽。故宴之。猛潛如安陽。謁堅。堅曰：昔周亞夫

不迎漢文帝。見十五卷漢文帝後六年。今將軍臨敵而棄軍。何也。猛曰：亞夫

前却人主。以求名。臣竊少之。少詩。且臣奉陛下威靈。擊垂亡之

虜。譬如釜中之魚。何足慮也。監國冲幼。太子守曰：監國監工街翻。鸞駕遠臨。脫

有不虞。悔之何及。陛下忘臣灞上之言邪。初。燕宜都王桓帥眾

討之。桓帥眾

討之。桓帥眾

討之。桓帥眾

萬餘屯沙亭杜預曰陽平元城縣有沙亭為太傅評後繼聞評敗引兵屯內

黃內黃縣自漢以來屬魏郡堅使鄧羌攻信都丁丑桓帥鮮卑五千犇龍城

戊寅燕散騎侍郎餘蔚帥扶餘高句麗及上黨質子五百餘人

蔚於勿翻燕蓋遣兵戍上黨取其子弟畱於鄴以為質餘蔚扶餘王子故陰率諸質子開門以納秦兵質音致句如字又音駒麗力知翻夜開鄴北門

納秦兵燕主暉與上庸王評樂安王臧定襄王淵左衛將軍孟

高殿中將軍艾朗等犇龍城姓諱艾姓晏子春秋齊有大夫艾孔風俗通有龐儉母艾氏辛巳秦

王堅入鄴宮慕容垂見燕公卿大夫及故時僚吏有慍色慍於問翻

高弼言于垂曰大王憑祖宗積累之資負英傑高世之畧遭值

迤阨迤株倫翻棲集外邦今雖家國傾覆安知其不為興運之始邪

愚謂國之舊人宜恢江海之量有以慰結其心以立覆簣之基

成九仞之功言譬如為山自覆一簣而進成九仞之功實求位翻土籠也八尺曰仞奈何以一怒捐之

愚竊為大王不取也高弼先從垂奔秦故敢進言為于偽翻垂悅從之燕主暉之出

擊將軍郭慶追之時道路艱難孟高扶侍暉經護二王二王謂樂安王

依冢解息解息解鞍息馬也冢知隴翻盜二十餘人猝至皆挾弓矢高持刀與

戰殺傷數人高力極力疲極也自度必死乃直前抱一賊頓擊于地

大呼曰男兒窮矣餘賊從旁射高殺之度徒洛翻射而亦翻艾朗見高獨

戰亦還趨賊并死趨七喻翻暉失馬步走郭慶追及於高陽部將巨

武將縛之姓諱巨暉曰汝何小人敢縛天子武曰我受詔追賊

何謂天子執以詣秦王堅詰其不降而走之狀詰去吉翻降戶江翻下同

對曰狐死首丘欲歸死于先人墳墓耳慕容氏之先皆葬昌黎堅哀而釋

之令還宮帥文武出降晉穆帝永和八年燕主儁改元稱帝傳子暉共十九年而亡帥讀曰率暉稱孟高

艾朗之忠子堅堅命厚加斂葬斂力瞻翻拜其子為郎中郭慶進

至龍城太傅評犇高句麗高句麗執評送于秦宜都王桓殺鎮

東將軍勃海王亮并其眾犇遼東遼東太守韓稠先已降秦桓

前燕載記徐蔚下十有秋

載後燕高前四郎宜中

同陸事密言私令前上載據



至不得入。攻之不克。郭慶遣將軍朱嶷擊之。桓棄眾單走。嶷獲而殺之。嶷魚力翻諸州牧守及六夷渠帥盡降于秦。帥所類翻凡得郡百五十七。戶二百四十六萬。口九百九十九萬。以燕宮人珍寶分賜將士。將即亮翻下詔大赦曰。朕以寡薄。猥承休命。不能懷遠以德。柔服四維。四維東南西南西北維至使戎車屢駕。有害斯民。雖百姓之過。然亦朕之罪也。其大赦天下。與之更始。更工衡翻初梁琛之使秦也。使疏吏翻以待輦苟純為副。侍輦之官蓋燕所置近臣也琛每應對不先告純。純恨之。歸言於燕主。曰。琛在長安。與王猛甚親善。疑有異謀。琛又數稱秦王堅及王猛之美。數所角翻且言秦將與師。宜為之備。已而秦果伐燕。皆如琛言。諱乃疑琛知其情。及慕容評敗。遂收琛繫獄。秦王堅入鄴。而釋之。除中書著作郎。秦蓋循晉初之制併祕書于中書省也引見。見賢通翻謂之曰。卿昔言上庸王。吳王。皆將相奇材。將即亮翻相息亮翻何為不能謀畫。自使亡國。對曰。天命廢興。豈二人所能移也。堅

曰。卿不能見幾而作。虛稱燕美。忠不自防。反為身禍。可謂智乎。對曰。臣聞幾者。動之微。吉之先見者也。易大傳之辭幾居希翻見賢通翻如臣愚暗。實所不及。然為臣莫如忠。為子莫如孝。自非有一至之心者。莫能保忠孝之始終。是以古之烈士。臨危不改。見死不避。以徇君親。彼知幾者。心達安危。身擇去就。不顧家國。臣就使知之。尚不忍為。况非所及邪。梁琛忠于所事秦王堅不能顯而庸之識者有以知秦祚之不長矣堅聞悅縮之忠。悅縮事見上卷三年恨不及見。拜其子為郎中。堅以王猛為使持節都督關東六州諸軍事。車騎大將軍。開府儀同三司。冀州牧。鎮鄴。使疏吏通翻奇進爵清河郡侯。悉以慕容評第中之物賜之。賜楊安爵博平縣侯。以鄧羌為使持節征虜將軍。安定太守。賜爵真定郡侯。郭慶為持節都督幽州諸軍事。幽州刺史。鎮薊。薊音計賜爵襄城侯。賜爵者賜之侯爵非有國有土也。一曰先未列爵今始賜之其餘將士封賞各有差。堅以京兆韋鍾為魏郡太守。彭豹為陽平太守。燕都鄴以魏郡太守為京尹陽平輔郡也故堅皆以秦人守之其餘

州縣牧守令長皆因舊以授之盡易州縣牧守令長既駭觀聽且人情新舊不相安故皆因舊以燕

常山太守申紹為散騎侍郎使與散騎侍郎京兆韋儒俱為繡

衣使者循行關東州郡觀省風俗行下孟翻勸課農桑振恤窮

困收葬死亡旌顯節行燕政有不便於民者皆變除之並用燕秦之人

為繡衣使者用燕人者以其習關東風俗十二月秦王堅遷慕容暉及燕

后妃王公百官并鮮卑四萬餘戶于長安為後鮮卑乘亂攻秦張本王猛表留

梁琛為主簿領記室督晉制諸公府有主簿記室督各一人今猛以琛兼之它日猛與僚屬宴

語及燕朝使者猛曰人心不同昔梁君至長安專美本朝樂君

但言桓温軍盛郝君微說國弊梁琛樂嵩郝暑也本朝國弊皆謂燕也朝直遙翻使疏吏翻參軍

馮誕曰今三子皆為國臣此國謂秦也敢問取臣之道何先猛曰郝

君知幾為先幾居希翻誕曰然則明公賞丁公而誅季布也言取臣之道與漢高

帝異猛大笑秦王堅自鄴如枋頭宴父老改枋頭曰永昌復之終

世復方目錄除賦役也復除賦役終秦王之世也甲寅至長安封慕容暉為新興侯以燕

故臣慕容評為給事中皇甫真為奉車都尉李洪為駙馬都尉

皆奉朝請三人者燕李邽為尚書封衡為尚書郎慕容德為張

掖太守為德兄子超留張掖而入姚氏張本燕國平叡為宣威將軍悉羅騰為三署

郎漢有五官署郎左署郎右署郎故曰三署郎舊制郎年五十以上屬五官其次分在左右署秦遂以三署郎為官稱其餘封署各有

差衡裕之子也慕容鈞之與也封裕以忠諫顯燕故太史黃泓歎曰燕必中興其

在吳王乎恨吾老不及見耳慕容之初與黃泓歸之及備之取中原黃泓贊其決泓知數者也汲郡趙

秋曰天道在燕謂歲星在燕分也不及十五年秦必復為燕有慕容桓

之子鳳年十一陰有復讐之志鮮卑丁零有氣幹者皆傾身與

之交結為後慕容鳳與丁零起兵攻秦張本權翼見而謂之曰兒方以才望自顯勿

效爾父不識天命鳳厲色曰先王欲建忠而不遂此乃人臣之

節君侯之言豈獎勸將來之義乎翼改容謝之言于秦王堅曰

慕容鳳忼慨有才器但狼子野心恐終不為人用耳左傳楚令尹子文曰狼子

野心史言燕之臣子非入下人者秦省雍州秦置雍州於安定今雍州入司隸校尉是歲仇池公楊世

同字滅有末紀陸之而燕本太四秦下本

卒。子纂立。始與秦絕。叔父武都太守統與之爭國。起兵相攻。

秦為

攻仇池  
張本

資治通鑑卷第一百二

